

Contract de antrepriză de construcții pentru lucrări de mici dimensiuni

MD_GA_4000000045 din 05.10.2022

Între

Beneficiarul

KAUFLAND S.R.L., cu sediul în MD-2012, str. Sfatul Țării, 29, mun. Chișinău, Republica Moldova, înregistrată la 12.02.2016, număr de identificare de stat – cod fiscal 1016600004811,

reprezentată prin **dl. Mihail Stratan** și **dl. Felix-Andreas Faehre**

– denumită în continuare „Beneficiar” –

și

Executantul

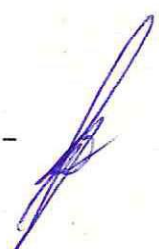
SC ENERGECONOM SRL cu sediul în MD-2023 or. Chișinău, str. Uzinelor, nr. 198, înregistrată la 28.09.2022, număr de identificare de stat – cod fiscal 1005600021803,

– denumită în continuare „Executant” –

reprezentată prin **dl. Chetrușca Vitalie**

– denumite împreună și „Părți contractante” –

– denumit în continuare „Contract” –



CUPRINS

PARTEA SPECIFICĂ PROIECTULUI

§ 1 Obiectul Contractului

§ 2 Definiții

§ 3 Prestațiile Executantului

§ 4 Remunerația

§ 5 Lucrări plătite cu ora

§ 6 Penalități Contractuale

PARTEA GENERALĂ

§ 7 Transmiterea proprietății

§ 8 Preluarea Lucrării

§ 9 Obligații Suplimentare ale Executantului

§ 10 Angajații Executantului/ Subcontractanți

§ 11 Drept de control

§ 12 Asigurări

§ 13 Alte Prevederi

§ 14 Declarații și Garanții

§ 15 Garanții

§ 16 Drepturi în Cazul Încălțării Contractului

§ 17 Încetarea Contractului

§ 18 Dispoziții Finale

§ 19 Anexa

PARTEA SPECIFICĂ PROIECTULUI

§ 1 Obiectul Contractului

Obiectul acestui Contract îl constituie executarea Lucrării de către Executant în conformitate cu Planurile care vor fi puse la dispoziție de către Beneficiar. Obiectul care reprezintă scopul acestui Contract se află în **Republica Moldova, mun. Chișinău, or. Codru, nr. Cadastral 0131104.001.**

§ 2 Definiții (cu titlu general)

- 2.1 Noțiunile de mai jos sunt definite și utilizate în întregul text al Contractului după cum urmează:
- 2.1.1 „Teren”
Terenul care reprezintă scopul acestui Contract se află în Republica Moldova, mun. Chișinău, or. Codru, nr. Cadastral 0131104.001.
- 2.1.2 „Descrierea Construcției”
Reprezintă descrierea construcției Kaufland valabilă la momentul semnării acestui Contract, inclusiv caietul de sarcini **KaBa România Versiunea 2022-1** inclusiv jurnalele KaBa 2022-1.
- 2.1.3 „Planuri”
a) Prin acestea se înțeleg Planul Contractual; Documentația detaliată de execuție; Proiectul de Execuție; Proiectul de execuție și de montaj aparținând Beneficiarului din data de **21.09.2022**.
b) eliminat
- 2.1.4 „Specificațiile de proiect”
Specificațiile de proiect includ Descrierea Construcției, Planurile și alte specificații ale Beneficiarului.
- 2.1.5 „Obiect”
„Obiectul” constă din:
a) magazinul cu autoservire („SBW”) – acesta reprezintă clădirea propriu-zisă împreună cu magazinul de băuturi și standul imbis exterior –
și din
b) „Facilitățile exterioare” – aici sunt incluse în special soluția de trafic (ca de ex. semafor/sens giratoriu, toate căile de acces, de ieșire și de aprovizionare), locurile de parcare, spațiile verzi și toate conexiunile tehnice necesare, așa cum acestea sunt reglementate în Specificațiile de proiect ale Beneficiarului.
- 2.1.6 „Autorizații de construire”
Toate autorizațiile de construire legal valabile și alte avize necesare pentru edificarea Lucrării pe Teren, precum și pe alte suprafețe necesare, inclusiv:
a) Autorizația de construire emisă de Primăria Chișinău pentru edificarea Obiectului;
b) Autorizația de construire și amplasare a publicității exterioare și Autorizația de construire și amplasare a fimelor (inscripții și imagini exterioare) emisă de Primăria Chișinău pentru panourile publicitare, firmele și pentru instalațiile sub formă de totem publicitar;
c) alte autorizații, aprobări și permisiuni necesare pentru edificarea Obiectului.
- 2.1.7 „Investiții generate”
Acestea sunt toate construcțiile care nu au fost luate în considerare în Specificațiile de proiect și care sunt în strânsă legătură cu realizarea Lucrării (de ex.: trotuare și stație de autobuz).
- 2.1.8 „Construcții care urmează a fi predate”
Construcțiile care, conform solicitării Beneficiarului, vor fi transmise, după finalizare, către terți, după caz, către unitățile administrativ-teritoriale.
- 2.1.9 „Termene intermediare”
Graficul de execuție al Beneficiarului din care rezultă în mod clar termenele generale pentru execuția Lucrării.

2.1.1 „Documentația detaliată de execuție” / „Proiectul de Execuție”

0

Aceasta cuprinde planurile detaliate de execuție și de montaj și alte documente care conțin toate informațiile necesare edificării Obiectului și Lucrării (de exemplu: dimensiuni, informații cu privire la materiale, la calitate și la caracteristici, toleranță și instrucțiuni cu privire la prelucrare).

2.1.1 „Documentație As-Built”

1

Acestea cuprind planurile și alte documente care sunt actualizate în raport cu stadiul final al Lucrării. Aceste documentații trebuie să conțină toate detaliile cu datele tehnice ale Lucrării executate, care sunt necesare pentru determinarea soluțiilor și ordinii constructive în vederea asigurării mentenanței și înlăturării defectelor. Aceste documente sunt enumerate în mod distinct în Descrierea Construcției.

2.1.1 „Lucrarea”

2

Această noțiune cuprinde prelucrarea Planurilor și a documentelor solicitate din Descrierea Construcției în conformitate cu art. 3.

2.1.1 „Autorizațiile de Funcționare”

3

Toate autorizațiile legal valabile și orice alte aprobări necesare pentru folosirea Lucrării și operarea Obiectului, inclusiv:

- a) Autorizațiile sanitar-veterinare care se vor emite de către Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor, și anume pentru: (i) Obiect, (ii) brutărie, (iii) măcelărie, și (iv) standul imbis exterior;
- b) Autorizația (avizul) de mediu care se va emite de către autoritatea competentă de mediu;
- c) Autorizațiile de funcționare emise de Primăria Chișinău pentru (i) Obiect, și (ii) standul imbis exterior;
- d) Autorizația (avizul) de prevenire și stingere a incendiilor care se va emite de către agenția competentă a Ministerului Afacerilor Interne;
- e) Autorizația sanitară emisă de agenția competentă a Ministerului Sănătății.

§ 3 Prestațiile Executantului

3.1 Executantul se obligă să execute următoarele prestații în conformitate cu Termenele intermediare (Anexa 4):

3.1.1 Execuția Lucrării conform planurilor și schemelor de execuție, și anume, strămutarea rețelelor de telefonie, energie electrică, gaz, apă și canalizare.

3.1.2 Executantul se obligă să obțină și să prezinte toate autorizațiile necesare dării în exploatare a rețelelor noi construite emise în conformitate cu Specificațiile de proiect și cu Autorizațiile de construire și nu trebuie să cuprindă niciun fel de limitări și/sau sarcini cu privire la Lucrare sau Obiect.

3.2 Alte prestații ale Executantului

Finalizarea de către Executant a altor prestații care urmează a fi efectuate conform Contractului se va face în Termenele intermediare (Anexa 4).

§ 4 Remunerația

4.1 Părțile contractante stabilesc de comun acord că remunerația este în cuantum total de **MDL 4.425.675,21 (în cuvinte: patru milioane patru sute douăzeci și cinci de mii șase sute șaptezeci și cinci lei moldovenești și douăzeci și unu bani)** plus TVA în vigoare conform legii (denumită în continuare: „Remunerația”).

Părțile contractante confirmă că Remunerația indicată corespunde pe deplin remunerației convenite.

- 4.2 Remunerația cuprinde toate costurile aferente finalizării complete, funcționale, la termen și fără deficiențe a Lucrării și executării tuturor celorlalte prestații menționate în acest Contract.
- Remunerația include în special (real executate) costurile prestațiilor nemenționate explicit în Specificațiile de proiect sau în celelalte părți integrante ale Contractului, dar care, în mod obișnuit, sunt necesare pentru realizarea Lucrării, precum și:
- costurile de racordare la utilități;
 - toate costurile legate de organizarea de șantier (spații de depozitare și de lucru, schele etc.);
 - costurile legate de evacuarea șantierului, inclusiv îndepărtarea deșeurilor și molozului și, după caz, reciclarea acestora.
- 4.3 Remunerația se plătește Executantului în contul bancar IBAN MD18AG000000002251438546 deschis la BCA Moldova Agroindbank sucursala Miron Costin Business Centru SWIFT AGRNMD2X437, în **termen de 7 (în cuvinte: șapte) zile calendaristice** de la semnarea de către Părțile contractante a procesului verbal de constatare a îndeplinirii cumulative a condițiilor de plată respective (Anexa 14), conform Graficului de plăți din Anexa 9 și după prezentarea facturii fiscale a tranșei respective sau, odată cu Preluarea Lucrării, a facturii fiscale aferente Lucrării emise în conformitate cu toate prevederile legale, în tranșele de plată (plăți parțiale conform stadiului de lucrări) prevăzute în Anexa 9.
- Executantul este obligat să aibă în vedere la emiterea facturilor fiscale și să prevadă în facturile fiscale datele conform Anexei 12, în măsura în care acestea nu contravin cerințelor imperative ale legislației.
- 4.4 În cazul în care Beneficiarul, după îndeplinirea respectivelor condiții, nu efectuează plățile în termenele convenite în prezentul Contract, Executantul va transmite Beneficiarului o notificare scrisă acordând acestuia un termen suplimentar de cel puțin 7 (în cuvinte: șapte) zile calendaristice. În cazul în care nici după expirarea acestui termen suplimentar Beneficiarul nu va efectua plățile, Executantul are dreptul de a percepe Beneficiarului dobânzi în cuantum de 0,01 % pe an aplicate la suma datorată.
- 4.5 Odată cu Preluarea Lucrării, Executantul va emite factura fiscală aferente ultimei tranșe de plată conform tuturor prevederilor legale.
- 4.6 Executantul nu are dreptul de a emite factura fiscală aferente ultimei tranșe de plată înainte de Preluarea Lucrării. Toate notele de plată a tranșelor și facturile fiscale se vor adresa Beneficiarului la adresa indicată la începutul Contractului.
- 4.7 Executantul se obligă să înregistreze facturile fiscale emise către Beneficiar pentru prestațiile efectuate în Registrul general electronic al facturilor fiscale, conform regulilor prevăzute de art. 118¹ din Codul fiscal.
- 4.8 Executantul declară că Remunerația prevăzută la § 4.1 din acest Contract este fixă și nu poate fi modificată. Executantul renunță prin prezenta la dreptul de a invoca modificarea circumstanțelor, respectiv la dreptul de a solicita majorarea Remunerației datorită creșterii valorii de piață a Lucrării, majorării costurilor sale, fluctuațiilor de curs valutar ale monedei naționale sau a modificării condițiilor de piață pentru finanțări, costuri suplimentare decurgând din sarcini impuse prin autorizații, respectiv cu privire la Autorizațiile de Funcționare etc. Acest lucru se aplică tuturor altor circumstanțe care ar duce la majorarea costurilor de execuție a Lucrării.
- 4.9 Executantul va preda Beneficiarului cel târziu în termen de 15 (în cuvinte: cincisprezece) zile calendaristice de la data încheierii prezentului Contract modul de calcul detaliat și comprehensibil care a stat la baza Contractului (deviz de lucrări detaliat).
- 4.10 În măsura în care Beneficiarul este obligat de o instanță de judecată la o plată directă către un subcontractant, pretenția de plată a Executantului față de Beneficiar cu privire la acea sumă este stinsă.

- 4.11 Executantul renunță în mod expres și irevocabil la drepturile de retenție, gaj și ipotecă legală în baza art. 1358 și, respectiv, art. 1359 din Codul civil al Republicii Moldova.

§ 5 eliminat

§ 6 Penalități Contractuale

- 6.1 Executantul îi va achita Beneficiarului în cazul neacceptării de către autorități a Lucrării o penalitate contractuală în cuantum de 5 % din Remunerație.
- 6.2 Executantul îi va achita Beneficiarului în următoarele cazuri una sau mai multe din penalitățile contractuale de mai jos pentru fiecare zi de întârziere:
- a) în cazul în care Executantul nu respectă termenele de finalizare conform Anexei 4, penalitatea contractuală este în cuantum de MDL 2.000,00 (în cuvinte: două mii lei moldovenești) pentru fiecare zi de întârziere. Cuantumul acestei penalități nu va putea depăși în total 5 % din Remunerație;
- b) în cazul în care Executantul nu va remedia viciile Lucrării în termenul stabilit, penalitatea contractuală va fi în cuantum de MDL 2.000,00 (în cuvinte: două mii lei moldovenești) pentru fiecare zi de întârziere. Cuantumul acestei penalități nu va putea depăși 5 % din Remunerație.
- 6.3 Cuantumul total al penalităților contractuale menționate la § 6.1 și § 6.2 nu va depăși 5 % din Remunerație.
- 6.4 Executantul se obligă să achite Beneficiarului respectivele penalități contractuale în termen de 14 zile calendaristice (intrarea plății) de la primirea solicitării scrise a Beneficiarului. Achitarea penalității nu exonerează Executantul de la executarea în natură a obligației.
- 6.5 Alte pretenții ale Beneficiarului, în special (fără limitare) pretenții de despăgubire, nu sunt atinse prin plata penalităților contractuale. Beneficiarului îi este recunoscut de către Executant dreptul să solicite în plus plata diferenței dintre întreaga sumă a despăgubirilor și penalitatea contractuală (inclusiv dacă aceasta presupune depășirea cuantumurilor limită de penalitate prevăzute în prezentul Contract), în măsura în care Beneficiarul poate proba un prejudiciu mai mare decât cuantumul penalității. În situația în care Beneficiarul eșuează în dovedirea unui prejudiciu mai mare decât cuantumul penalității, penalitatea rămâne datorată de Executant în cuantumul prevăzut în clauza penală din Contract.

PARTEA GENERALĂ

§ 7 Transmiterea proprietății

Părțile contractante convin că Beneficiarul, pe parcursul executării Lucrării, de la bun început, este și rămâne proprietarul Lucrării. Transferul proprietății Lucrării către Beneficiar are loc proporțional și pe măsura realizării Lucrării. În acest sens Executantul este obligat să încheie cu toți eventualii săi subcontractanți și alți parteneri contractuali astfel de contracte care nu contravin înțelegerii menționate în fraza precedentă și garantează că Beneficiarul va fi de la bun început proprietarul Lucrării care se va executa.

§ 8 Preluarea Lucrării

- 8.1 Preluarea Lucrării de către Beneficiar (denumită în continuare „Preluare”) se efectuează exclusiv la solicitarea scrisă a Beneficiarului, în următorii pași și presupune îndeplinirea cumulativă a următoarelor condiții:
- a) finalizarea Lucrării de către Executant;
- b) recepția privată între Părțile contractante (denumită în continuare „Recepția privată”) și semnarea unui proces-verbal conform modelului anexat prezentului Contract în Anexa 2. În cazul în care vor fi semnalate vicii, acestea vor trebui remediate integral de către Executant în termenul stabilit în procesul verbal de Recepție privată;
- c) predarea de către Executant a ridicării topografice de execuție;
- d) existența tuturor recepțiilor și documentelor (ex.: certificate, avize, autorizații etc.) de recepție oficiale necesare pentru prestațiile Executnantului, pe care acesta le va solicita, le va obține la timp și pentru care va prelua costurile aferente;

e) recepția oficială potrivit prevederilor legislației Republicii Moldova, în special potrivit Regulamentului de recepție a construcțiilor și instalațiilor aferente, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 285 din 23.05.1996 (denumită în continuare „Recepția oficială”), în special (fără limitare) semnarea de către comisia de recepție a procesului-verbal de recepție.

f) existența Autorizațiilor legal valabile pentru Lucrare;

g) prezentarea facturilor fiscale aferente Lucrării.

8.2 La cererea Beneficiarului, Executantul este obligat să predea Lucrarea și înainte de îndeplinirea cumulativă a condițiilor menționate la § 8.1 lit. a) – f).

8.3 Cu privire la Preluare se va întocmi un proces-verbal semnat de ambele Părți contractante pentru constatarea îndeplinirii tuturor prestațiilor contractuale. Recepția privată poate avea loc în lipsa Executantului, dacă termenul fusese convenit sau dacă Beneficiarul a invitat Executantul la aceasta cu acordarea unui termen rezonabil.

În procesul verbal de recepție privată conform Anexei 2 se vor consemna toate viciile constatate care trebuie remediate de către Executant integral în termenul stabilit în acest proces verbal și cel târziu până la Recepția oficială.

8.4 Dacă la recepția privată sau oficială a Lucrării se constată vicii ale Lucrării, care împiedică sau îngreunează considerabil utilizarea acesteia, Beneficiarul nu este obligat să preia Lucrarea. Un viciu major care îndreptățește la refuzul Preluării există și în cazul în care nu au fost prezentate, cel târziu la Recepția privată, toate planurile de revizie, planurile cu situația existentă, documentațiile, instrucțiunile de operare etc., necesare pentru utilizarea sau operarea permanentă a Lucrării.

§ 9 Obligații Suplimentare ale Executantului

9.1 Dovezile prezentate de către Executant

La încheierea Contractului Executantul va prezenta Beneficiarului următoarele documente:

- extras din Registrul de stat al persoanelor juridice cu privire la Executant, nu mai vechi de 30 (în cuvinte: treizeci) zile calendaristice;
- certificat privind existența sau lipsa restanțelor față de bugetul public, nu mai vechi de 10 (în cuvinte: zece) zile calendaristice;
- declarație pe proprie răspundere a Executantului din care să rezulte că în ultimii 2 (în cuvinte: doi) ani nu a fost sancționat pentru folosirea ilegală a forței de muncă;
- dovadă actuală privind existența asigurării obligatorii de răspundere civilă profesională, care nu trebuie să fie mai veche de 60 (în cuvinte: șaizeci) zile calendaristice;
- dovadă actuală privind existența asigurării privind execuția lucrărilor de construcții, care nu trebuie să fie mai veche de 60 (în cuvinte: șaizeci) zile calendaristice;
- extras din Registrul de stat al persoanelor juridice cu privire la subcontractanți, nu mai vechi de 30 (în cuvinte: treizeci) zile calendaristice.

9.2 Obligația de menținere a siguranței

Executantul este obligat să securizeze efectiv Terenul precum și eventualele instalații, materiale de construcții și obiecte care se află eventual pe acesta și să ia toate măsurile pentru ca riscul de prejudicii, în special (fără limitare) cel de prejudicii personale sau materiale, să fie exclus sau pe cât posibil limitat (Anexa 5). Această obligație revine Executantului de la data încheierii Contractului și până la data Preluării Lucrării către Beneficiar conform § 8.

9.3 Curățarea și evacuarea șantierului / Amenajarea de șantier

Pe durata fazei de construcție, Executantul se va ocupa în mod independent de îndepărtarea neîntârziată a deșeurilor, molozului, ambalajelor, a pământului excavat și a altor obiecte de pe șantier și de pe căile de acces, în legătură cu lucrarea executată, potrivit prevederilor normative.

După finalizarea Lucrării, cel târziu până în ziua Preluării, Executantul va evacua întregul șantier, în legătură cu lucrarea executată. Acest lucru include în special (fără limitare) îndepărtarea organizării de șantier și a altor obiecte, precum și curățarea șantierului.

9.4 Obligația de informare

Executantul este obligat să transmită Beneficiarului toate informațiile legate de îndeplinirea Contractului imediat, conform § 19.6. Acest lucru include în special (fără limitare) autorizații, avize, acorduri și alte documente precum și circumstanțe, particularități și modificări efective care pot influența îndeplinirea Contractului. Executantul este obligat ca, la solicitarea Beneficiarului, să predea documentele în original sau copie legalizată notarial și, în plus, în format electronic. Această prevedere produce efecte de la data semnării Contractului.

9.5 Dreptul Beneficiarului de a face modificări / Solicitarea de modificare din partea Executantului

Beneficiarul are dreptul de a modifica Specificațiile de proiect. Modificările sunt acoperite prin Remunerația convenită. În cazul în care, în opinia Executantului, modificările solicitate au o influență semnificativă asupra costurilor și/sau termenelor, Executantul este obligat să aducă la cunoștința Beneficiarului de îndată, însă nu mai târziu de 5 (în cuvinte: cinci) zile calendaristice de la solicitarea scrisă cu privire la modificare, efectele concrete ale acestor modificări luând în considerare costurile suplimentare sau în minus. În cazul în care Beneficiarului nu îi parvine notificarea Executantului în acest termen, modificările solicitate se consideră a fi acceptate. După primirea notificării, Beneficiarul are la dispoziție un termen de maximum 10 (în cuvinte: zece) zile calendaristice pentru verificarea acestora și îi va comunica Executantului, dacă, în aceste condiții, mai insistă asupra modificărilor. În situația în care Beneficiarul nu face notificarea în sensul frazei precedente, se presupune că Beneficiarul nu mai insistă asupra modificărilor. Într-un asemenea caz, Executantul își va îndeplini obligațiile asumate prin acest Contract conform Specificațiilor de proiect anterioare.

Stabilirea Remunerației modificate pentru materiale și/sau pentru noile lucrări se va efectua în scris, înainte de execuția lucrării.

9.6 eliminat

9.7 Limitări ale accesului

În măsura în care lucrările de construcții se efectuează în clădiri/spații cu acces la spații de vânzare deja deschise pentru traficul public, sau dacă acestea se efectuează chiar în astfel de spații de vânzare, angajații Executantului însărcinați cu acestea vor utiliza intrarea și ieșirea pentru vizitatori, se vor anunța de fiecare dată la sosire și plecare la dirigințele de șantier, șeful de proiect și/sau, conform indicației acestuia, la administratorul competent, vor respecta programul general de lucru, dacă nu se convine în mod expres altceva, și se vor supune controalelor personale rezonabile. În ceea ce privește traficul public și personalul de vânzare, se va avea deosebită grijă și atenție la efectuarea lucrărilor de construcții pe timpul zilei; cheltuielile suplimentare generate astfel sau prelungirea duratei lucrărilor de construcție trebuie avute în vedere de către Executant la încheierea contractului și la convenirea termenelor contractuale și a Remunerației.

9.8 Cartea Tehnică a Construcției

Executantul este obligat să completeze cartea tehnică a construcției cu privire la Lucrare, elaborată de către Executant ca parte componentă a Planurilor. În măsura prevăzută de legislație, Beneficiarul va asigura suportul la primirea cărții tehnice a construcției. În cartea tehnică a construcției se vor consemna zilnic toate datele legate de activitățile prestate (de ex., volumul activităților, durata de lucru, livrările de materiale de construcție, condițiile meteo) necesare conform legislației aplicabile în vigoare. Executantul este obligat să asigure accesul șefului de proiect la cartea tehnică a construcției la fiecare solicitare a acestuia. Cartea tehnică a construcției va fi permanent accesibilă tuturor persoanelor competente, în special (fără limitare) Beneficiarului și organelor de stat competente. Cartea tehnică a construcției se va păstra la Beneficiar pe întreaga durată de existență a Obiectului, după Preluarea Lucrării conform § 8. *Dosarele tehnice, scheme de execuție, documentația As-Buid vor fi predate cel târziu o lună după deschiderea magazinului.*

9.9 Constituirea garanției de buna executie

În completarea § 15.1, în cazul în care Executantul nu prezintă garanția bancară în termen de cel mult 21 (douăzeci și unu) de zile calendaristice de la data încheierii Contractului, sau cel târziu până la momentul emiterii primei facturi, Beneficiarul este îndreptățit să rețină plățile parțiale scadente până la valoarea garanției cuvenite. Suma reținută va fi constituită cu titlu de garanție. Orice alte pretenții și drepturi, ce decurg din Contract, rămân în continuare valabile. Se va reține 10% din valoarea bruta a fiecărei facturi ca și garanție de îndeplinire a condițiilor contractuale.

9.10 Valabilitatea și durata contractului

9.10.1 Prezentul contract este valabil după cum urmează: **05.10.2022 – 05.03.2023**, iar termenele de executie sunt cele descrise mai jos:

9.10.2 Începerea lucrărilor de construcție: conform Anexa 4 (termen nr. 1/la predarea platoului de către Beneficiar către Antreprenor).

9.10.3 Finalizarea completă a Lucrării: conform Anexa 4 (ultimul termen).

9.10.4 Toate termenele intermediare conform Anexei 4.

9.11 Colaborarea

Executantul va crea în conformitate cu prevederile contractului sau cu instrucțiunile Beneficiarului condiții corespunzătoare desfășurării activității pentru personalul Beneficiarului sau pentru alți Antreprenori angajați de Beneficiar care pot fi angajați pentru executia unor lucrări care nu sunt cuprinse în contract. Serviciile pentru acest personal pot include folosirea utilajelor Executantului, a acceselor amenajate sau a lucrărilor provizorii pentru care este responsabil Executantul.

Executantul va fi responsabil pentru propriile activități de executie și va coordona propriile sale activități cu cele ale altor Antreprenori în condițiile specificate de Beneficiar.

9.12 Sedinte de comandament

Beneficiarul sau persoanele delegate de acesta poate/pot solicita Executantului să participe la sedințele de comandament săptămânale în vederea analizării progresului Lucrărilor și Programului de Executie, bugetelor și pregătirilor făcute pentru Lucrările ce urmează a fi executate, precum și alte teme relevante. Beneficiarul sau reprezentantul acestuia va întocmi procesul verbal al sedințelor de comandament și va transmite copii ale acestuia tuturor participanților la sedința, precum și partilor asupra cărora au impact temele discutate.

Termenele asumate și acțiunile necesare să fie întreprinse de către Executant, stabilite în cadrul acestor sedințe, vor fi consemnate în cadrul Minutelor de sedința săptămânale și vor avea caracter obligatoriu pentru Executant.

Livrarea pe santier

9.13

În completarea § 9.6 Monstrarea, Executantului îi revine responsabilitatea achiziționării, transportului, recepției, descărcării și păstrării în condiții de siguranță a tuturor Utilajelor,

Materialelor, Echipamentelor Executantului si a altor elemente necesare pentru finalizarea lucrarilor.

Executantul va furniza garantii tehnice speciale, copii ale documentelor de asigurare a calitatii, rezultatele testelor si certificate ale prin care se confirma calitatea, durabilitatea sau alte calitati particulare garantate ale materialelor si echipamentelor instalate, in vederea aprobarii Materialelor / Echipamentelor de catre Beneficiar va furniza formatul pentru aprobarea Materiale (FAM). In cazul in care Executantul livreaza si/sau pune in opera orice Material / Echipament care nu a fost aprobat in prealabil de Beneficiar, Beneficiarul poate solicita oricand inlaturarea si/sau inlocuirea acelui Material / Echipamen pe cheltuiala exclusive a Executantului.

§ 10 Angajații Executantului/ Subcontractanți

- 10.1 Executantul va executa lucrările în regie proprie. Acesta le poate transmite către subcontractanți doar cu aprobarea scrisă a Beneficiarului. Dreptul la acordarea aprobării există numai dacă Executantul nu execută în mod obișnuit acel tip de servicii și dacă nu există motiv temeinic de refuz a subcontractantului respectiv. Pentru încheierea unui contract de către subcontractant cu un alt subcontractant este, de asemenea, necesară aprobarea scrisă a Beneficiarului. În acest scop Executantul va trebui să agreeze contractual obligațiile reglementate în acest articol cu fiecare dintre subcontractanții săi.

Un motiv temeinic pentru refuzul unui subcontractant de către Beneficiar există în special (fără limitare) când există temerea că subcontractantul nu posedă capacitatea economică sau profesională necesară, nu efectuează lucrările de service / mentenanță sau că încalcă legislația aplicabilă.

- 10.2 Executantul răspunde pentru părțile Lucrării executate de subcontractanți ca și cum le-ar fi executat el însuși.
- 10.3 Executantul este singur răspunzător pentru securitatea și protecția sănătății angajaților săi precum și a tuturor terților, inclusiv angajaților subcontractanților, după caz și a publicului de pe șantier precum și din zonele învecinate. Executantul mai este singur răspunzător și pentru respectarea tuturor obligațiilor legale cu privire la securitatea la incendiu.
- 10.4 Executantul este obligat, în execuția Lucrării și în îndeplinirea tuturor lucrărilor contractuale, să respecte toate prevederile legislației și toate cerințele tehnice aplicabile activității de construcții și să îndeplinească toate cerințele și dispozițiile oficiale. Acest lucru este valabil și pentru cerințele și dispozițiile prevăzute în Autorizații. Executantul este obligat mai ales să angajeze regulamentar, exclusiv personal calificat și instruit cu grijă și să respecte prevederile de dreptul muncii (de ex. cu privire la muncă, sociale, privitoare la străini, privind dreptul de ședere) precum și prevederile obligatorii în construcții, prevederile legale privind securitatea muncii și prevederile de mediu. Executantul se mai obligă să respecte toate obligațiile de notificare ce-i revin potrivit prevederilor legale obligatorii și să se asigure că personalul utilizat are asupra sa toate documentele necesare, mai ales cele de identitate. Dacă Executantul apelează la rândul său la subcontractanți, îi va obliga prin contract conform acestei prevederi și se va asigura că aceștia transmit mai departe independent aceste obligații dacă subcontractează mai departe. Acest lucru este valabil și pentru obligația de transmitere mai departe în mod independent. Executantul va verifica regulat respectarea acestei prevederi de către eventualii subcontractanți și, la nevoie, va impune respectarea acestora.
- 10.5 Executantul este obligat să țină cont de instrucțiunile Beneficiarului care servesc asigurării unei prestații a Executantului conform Contractului. În cazul unor neclarități, acesta va solicita Beneficiarului emiterea de instrucțiuni. Părțile contractante vor organiza, la dorința Beneficiarului, discuții periodice cu privire la stadiul lucrărilor și al execuției acestora.
- 10.6 Beneficiarul nu are dreptul de a da personalului angajat de Executant în scopul îndeplinirii obligațiilor contractuale instrucțiuni concrete privind momentul, locul și modul de conducere al activității (dreptul de a da directive). Acest drept îl au numai Executantul și/sau subcontractanții în calitate de angajatori. Executantul trebuie să se asigure ca toate persoanele angajate pe șantier de Executant și/sau de către subcontractanți acestuia să dețină asupra lor o legitimație cu fotografie.
- 10.7 Executantul răspunde pentru toate prejudiciile cauzate terților în legătură cu execuția Lucrării. Executantul se obligă să exonereze Beneficiarul cu privire la toate pretențiile de despăgubire ale terților de care este răspunzător Executantul. Dacă Beneficiarul ar trebui să răspundă pentru obligația Executantului și/sau a unui subcontractant de plată a salariului minim legal sau a contribuțiilor la un fond comun părților contractului colectiv de muncă, Executantul va exonera Beneficiarul cu privire la aceste pretenții și îl va despăgubi pentru eventualele prejudicii.

§ 11 Drept de control

- 11.1 Executantul se obligă să faciliteze Beneficiarului inspectarea șantierului și exercitarea supravegherii tehnice a lucrărilor în timpul fazelor de execuție a Lucrării. În acest scop, Beneficiarul va numi un șef de proiect. În cazul în care anumite lucrări parțiale urmează a fi acoperite sau a deveni inaccesibile, Executantul va solicita în scris șefului de proiect cu cel puțin 7 (în cuvinte: șapte) zile calendaristice înainte, controlul și verificarea acestora. Dacă Executantul nu-și îndeplinește această obligație, Beneficiarul are dreptul de a cere descoperirea ulterioară a acestor lucrări parțiale pe costurile Executantului.

- 11.2 Executantul îl numește pe domnul Bunic Alexandru ca responsabil tehnic. Executantul îi va comunica neîntârziat Beneficiarului eventualele înlocuiri în această funcție. Responsabilul tehnic trebuie să îndeplinească toate condițiile normative pentru exercitarea acestei funcții. Executantul îl numește pe domnul Chetrușca Vitalie ca diriginte de șantier/manager de proiect.
- 11.3 Controlul prestațiilor Executantului se efectuează în prezența șefului de proiect, a dirigintelui de șantier atestat, a responsabilului tehnic și a proiectantului și a verificatorului de proiect atestat care a executat proiectul și documentația de execuție, respectiv a inginerilor de specialitate. Dacă Executantul nu va fi prezent la controlul prestațiilor, Beneficiarul îl poate efectua și fără el.

§ 12 Asigurări

- 12.1 Executantul se va asigura, înainte de începerea execuției construcției, că toți subcontractanții aleși dispun de o asigurare de răspundere civilă acoperitoare.
- 12.2 Executantul, precum și eventualii subcontractanți, se obligă să încheie o asigurare de răspundere civilă față de terți, care cuprinde sume asigurate minime în cuantum de MDL 4.425.675,21 (în cuvinte: patru milioane patru sute douăzeci și cinci de mii șase sute șaptezeci și cinci lei moldovenești și douăzeci și unu bani) pentru daune produse persoanelor și MDL 2.212.838,00 (în cuvinte: două milioane două sute douăsprezece mii opt sute treizeci și opt lei moldovenești) pentru daune materiale și pentru vicii ale lucrărilor, asigurare care să fie valabilă pe întreaga durată a Contractului.
- 12.3 Executantul se obligă să încheie o asigurare cu privire la asigurarea lucrărilor de construcție. Suma minimă asigurată la asigurarea lucrărilor de construcție, se va ridica la valoarea contractului.

§ 13 Alte Prevederi

- 13.1 Predarea Terenului
Procesul-verbal de predare a Terenului către Executant va fi semnat de Părțile contractante după ce Părțile contractante au inspectat împreună Terenul.
- 13.2 Specificațiile de proiect
Executantul confirmă că a primit Specificațiile de proiect, Descrierea actuală a construcției.-
- 13.3 Compliance
- 13.3.1 Executantul va asigura faptul că toate prevederile legale relevante vor fi respectate atât în sfera sa de responsabilitate, cât și la terții implicați în realizarea prestației. Această prevedere este valabilă mai cu seamă în privința respectării legilor privind combaterea corupției, înțelegerilor anticoncurențiale și a legilor privind protecția datelor. Executantul își asumă, mai cu seamă, responsabilitatea de a-i familiariza pe angajații însărcinați cu atribuțiile și activitățile stabilite prin contract cu prevederile relevante.
- 13.3.2 Executantul declară că se vor respecta toate obligațiile și interdicțiile de punere la dispoziție, decurgând din sancțiunile economice, comerciale și financiare europene și - în măsura în care nu există prevederi naționale contrare - din cele emise în SUA, în special prevederile cuprinse în Regulamentul (CE) 2580/2001, precum și în Regulamentul (CE) 881/2002.
- 13.3.3 Executantul nu va acorda niciun fel de atenții și cadouri angajaților, organelor sau personalului auxiliar al Beneficiarului și nici persoanelor apropiate acestora.
- 13.3.4 Încălcarea reglementărilor cuprinse la punctele 13.3.1 - 13.3.3 îl îndreptățește pe Beneficiar, în special, să acorde Executantul un termen rezonabil pentru îndreptarea încălcării și după curgerea fără rezultat a termenului să se retragă din, respectiv să declare rezoluțiunea contractului în baza unui motiv întemeiat. Nu se impune acordarea unui preaviz în măsura în care este vorba de o încălcare gravă a reglementărilor stabilite la punctele 13.3.1 - 13.3.2. O încălcare gravă poate fi, în special, o încălcare a legilor privind combaterea corupției, înțelegerilor anticoncurențiale și a legilor privind protecția datelor. În cazul unei retrageri, respectiv al unei rezoluțiuni în conformitate cu punctul

- 13.3.4, Beneficiarul nu este obligat să-i plătească Executantul despăgubiri pentru daunele cauzate prin retragere, respectiv rezoluțiune.
- 13.3.5 În cazul unor indicii concrete privind încălcarea gravă a reglementărilor de la punctele 13.3.1 – 13.3.3, Executantul – la solicitarea Beneficiarului – îi va pune la dispoziția acestuia toate datele și informațiile necesare și, în urma unei înștiințări prealabile corespunzătoare, îi va permite efectuarea unor vizite în cadrul întreprinderii sale, astfel încât Beneficiarul să poată verifica faptul că Executantul respectă reglementările de la punctele 13.3.1 – 13.3.3. Beneficiarul va putea însărcina și pe un terț obligat la păstrarea confidențialității (de ex. auditor) cu efectuarea unei astfel de verificări. Se vor respecta prevederile referitoare la protecția datelor și secretele comerciale și industriale ale Executantului. Drepturile de verificare decurgând din alte prevederi rămân neafectate.
- 13.4 Clauza de confidențialitate
- Executantul se obligă să nu divulge informațiile referitoare la acest Contract terților, cu excepția consultantilor săi juridici și economici. Executantul răspunde pentru încălcarea acestei obligații de către consultantii săi ca și cum ar fi a sa. Executantul nu va comunica informațiile din acest Contract decât autorităților îndreptățite a le primi conform prevederilor legale în vigoare. Acest lucru este valabil și după încetarea acestui Contract, pe durată nelimitată.
- 13.5 Clauza de publicitate
- Executantul are dreptul, doar după aprobarea scrisă a Beneficiarului, să folosească numele „Kaufland”, emblema Kaufland, informațiile confidențiale cu privire la Beneficiar sau imaginile și proiectele Hipermagazinelor Kaufland și altor imobile în scopuri publicitare sau să le publice în broșuri, reviste, pe internet sau prin alte mijloace media. Acest lucru este valabil și după încetarea acestui Contract, pe durată nelimitată.
- 13.6 Drepturi de autor și drepturi conexe
- 13.6.1 Cu privire la prestațiile și rezultatele activității Executantului (realizate de acesta în mod direct sau prin subcontractare) aflate sub protecția dreptului de autor și a drepturilor conexe, cum ar fi în special (fără limitare) materiale, scheme, desene și schițe de proiect, prin prezentul Contract Executantul transmite Beneficiarului, începând cu momentul conceperii lor, toate drepturile de autor, drepturile conexe și atribuțiile legate de acestea. Executantul garantează că Beneficiarul dobândește în întregime toate drepturile și atribuțiile transmise potrivit prezentului Contract și că acestea nu au fost transmise nici total nici parțial asupra terților și nu sunt grevate cu drepturi ale terților.
- 13.6.2 Executantul mai garantează că nici la întocmirea și nici la utilizarea prestațiilor și a rezultatelor activității sale nu sunt încălcate drepturi ale terților, care să conducă la pretenții împotriva Beneficiarului. Executantul îl exonerează pe Beneficiar în privința oricăror pretenții ale terților, în special (fără limitare) pretenții cu privire la dreptul de autor și drepturile conexe. În cazul în care Executantul ia cunoștință de anumite împrejurări care ar putea încălca drepturile de autor și drepturile conexe, acesta îi va comunica Beneficiarului acest lucru neîntârziat. Exonerarea include cheltuielile Beneficiarului cu privire la urmărirea/apărarea în justiție necesară, în măsura în care acestea nu sunt suportate de către terți.
- 13.6.3 Contravaloarea acestora este deja inclusă în Remunerația prevăzută la § 4.1.
- 13.6.4 [Prevederile de mai sus rămân neatinse de încetarea Contractului. În cazul unei încetări a Contractului, indiferent de motiv, transmiterea drepturilor de autor și drepturilor conexe cuprinde acele rezultate ale activității și prestații realizate de către autorul respectiv până la momentul intrării în vigoare a încetării.]
- 13.7 Transmiterea Contractului, cesiunea și compensarea creanțelor
- Beneficiarul are oricând dreptul de a transmite drepturile și obligațiile rezultate din acest Contract către terți, respectiv să ceseze numai creanțele. Prin prezenta, Executantul își dă anticipat acordul cu privire la transmiterea drepturilor și obligațiilor rezultate din prezentul Contract și la transmiterea drepturilor de autor și conexe și a obligațiilor rezultate astfel conform prezentului Contract. Transmiterea drepturilor și obligațiilor, respectiv cesiunea creanțelor, vor produce efecte față de Executant cel mai târziu din momentul în care Beneficiarul îl notifica în scris în acest sens pe Executant.

Executantul nu poate transmite terților drepturile și obligațiile rezultate din acest Contract fără acordul scris al Beneficiarului. Executantul nu are dreptul de a compensa creanțele sale împotriva Beneficiarului cu cele ale Beneficiarului împotriva Executantului rezultate din acest Contract. Beneficiarul are drept de compensare fără restricții. Executantul nu are dreptul de a gaja creanțele pe care le deține împotriva Beneficiarului.

13.8 Respectarea standardelor sociale și ecologice

Respectarea de către Executant a standardelor sociale și ecologice minime recunoscute la nivel internațional constituie o bază esențială a colaborării între părți. Astfel, Executantul se obligă să respecte în cursul activității sale comerciale în special standardele minime stabilite în Codul de conduită al Beneficiarului (a se vedea Anexa 10). Executantul recunoaște reglementările stabilite în cadrul documentului amintit mai sus drept baze contractuale.

§ 14 Declarații și Garanții

- 14.1 Executantul asigură și garantează pe durata Contractului și pentru o perioadă de **6 (în cuvinte: șase)** luni de la Preluarea Lucrării de către Beneficiar următoarele:
- 14.1.1 Executantul realizează Lucrarea conform prevederilor legislative și normative în construcții în vigoare.
- 14.1.2 Executantul va verifica înainte de începerea lucrărilor de construire toate trasările, indicațiile de cote, verificările solului și va comunica Beneficiarului discrepanțele, deficiențele, inadvertențele sau ilegalitățile constatate.
- 14.1.3 Executantului îi sunt cunoscute caracteristicile Terenului și ale terenurilor învecinate, condițiile de construire și toate informațiile cu privire toate tipurile de instalații precum și poziționarea acestora și poziționarea altor conducte.
- 14.1.4 Executantul s-a informat în mod independent, înainte de începerea execuției Lucrării, cu privire la existența rețelelor de utilități sau a altor conducte și construcții subterane (de ex. construcții, rezervoare, buncăre, pivnițe), indiferent de felul acestora.
- 14.1.5 Executantul confirmă faptul că a verificat starea Terenului, aceasta fiind suficientă pentru executarea Contractului și că nu va ridica nicio pretenție în viitor împotriva Beneficiarului ca urmare a erorilor și/sau deficiențelor.
- 14.1.6 Executantul declară că a primit de la Beneficiar toate acordurile, deciziile și rapoartele de expertiză necesare edificării / execuției Lucrării.
- 14.1.7 Executantul confirmă faptul că a verificat Specificațiile de proiect ale Beneficiarului și că acceptă aceste Specificații de proiect ca fiind suficiente pentru executarea Contractului și că nu va ridica nicio pretenție în viitor împotriva Beneficiarului ca urmare a erorilor, deficiențelor și/sau contradicțiilor existente în Specificațiile de proiect.
- 14.1.8 Executantul nu este supraîndatorat. Nu s-a intentat procedura de insolabilitate împotriva sa și nici nu este iminentă o astfel de procedură.
- 14.1.9 Executantul achită la termen și în totalitate impozitele, taxele și contribuțiile de asigurări obligatorii medicale și de asigurări sociale, precum și alte prestații către autoritățile publice sau către alte subiecte de drept public, astfel încât să nu aibă cu niciun fel de astfel de restanțe.
- La cererea Beneficiarului, Executantul va obține și prezenta documente (certificate etc.) emise de autoritățile competente, care să confirme lipsa restanțelor la plata prestațiilor sus-menționate.
- 14.1.1 Executantul asigură și garantează că Lucrarea nu va prezenta nici un fel de vicii la
- 0 Preluare.
- Se consideră viciu în sensul Contractului de asemenea orice abatere de la cerințele Beneficiarului.
- 14.2 Executantul garantează lipsa viciilor Lucrării și după Preluare, după cum urmează:
- 14.2.1 eliminat
- 14.2.2 eliminat
- 14.2.3 Executantul garantează lipsa viciilor Lucrării pe o durată de 12 (în cuvinte: doisprezece) luni.
- 14.2.4 eliminat
- 14.2.5 Termenul de garanție începe să curgă de la Preluarea Lucrării.

§ 15 Garanții

15.1 Garanția de bună execuție

Executantul va furniza Beneficiarului o garanție de bună execuție. Aceasta servește garantării îndeplinirii Contractului, inclusiv (fără limitare) a eventualelor modificări ale Lucrării și lucrări suplimentare, precum și îndeplinirii tuturor obligațiilor Executantului din acest Contract, în special (fără limitare) a execuției conform Contractului, a drepturilor Beneficiarului la penalități contractuale și despăgubiri de orice natură, precum și la restituirea plăților excedentare, inclusiv a dobânzilor și a drepturilor ce decurg din constatarea viciilor înainte de Recepția oficială.

Garanția de bună execuție se va furniza printr-o scrisoare de garanție bancară independentă de îndeplinirea Contractului. Scrisoarea de garanție bancară trebuie să fie valabilă de la data semnării Contractului, și până la predarea de către Executant Beneficiarului a garanției pentru vicii conform § 15.2.

15.1.1 Garanția de bună execuție se va constitui în sumă de **10%** din Remunerația brută. Dacă Remunerația se majorează în cursul executării, Executantul este obligat să extindă garanția de bună execuție la minimum 10% din noua Remunerație.

15.1.2 Garanția de bună execuție se va stinge cel târziu după îndeplinirea cumulativă a următoarelor condiții:

- Preluarea Lucrării conform § 8;
- Executantul și-a îndeplinit toate prestațiile în conformitate cu prevederile Contractului;
- Dovada remedierii tuturor viciilor, în special (fără limitare) a celor menționate în procesul verbal de recepție privată conform § 8, și a tuturor viciilor menționate în procesul-verbal;
- Beneficiarul a efectuat plata finală;
- Predarea scrisorii de garanție bancară potrivit § 15.2 către Beneficiar (dacă este cazul).

Cu cel mult 3 (în cuvinte: trei) luni înainte de expirarea duratei de valabilitate a scrisorii de garanție bancară, Executantul are obligația de a-i preda Beneficiarului o nouă scrisoare de garanție bancară cu o durată de valabilitate de cel puțin 12 (în cuvinte: douăsprezece) luni. Predarea noii scrisori de garanție bancară are loc cel târziu în termen de 30 (în cuvinte: treizeci) zile calendaristice înainte de expirarea duratei de valabilitate a scrisorii de garanție bancară anterioare.

Noua scrisoare de garanție bancară trebuie, de asemenea, să corespundă cerințelor din § 15.3.

În cazul în care noua scrisoare de garanție bancară nu va fi predată cel târziu în termen de 30 (în cuvinte: treizeci) zile calendaristice înainte de expirarea duratei de valabilitate a scrisorii de garanție bancară anterioare, Beneficiarul este îndreptățit să execute scrisoarea de garanție bancară, în măsura în care aceasta nu contravine legislației, și să păstreze suma respectivă cu titlu de cauciune până la predarea unei noi scrisori de garanție bancară valabile.

15.2 Garanțiile pentru vicii

15.2.1 Executantul este obligat să prezinte Beneficiarului garanții pentru remedierea viciilor care sunt menite să acopere îndeplinirea solicitărilor Beneficiarului cu privire la remedierea viciilor, inclusiv acordarea de daune-interese, referitoare la toate lucrările prestate de către Executant, inclusiv la eventualele modificări și lucrări suplimentare, precum, și cu privire la remedierea efectuată de către Executant, însă, de asemenea, cu vicii, și cu privire la solicitarea Beneficiarului de restituire a plăților efectuate în plus.

Garanția pentru vicii se acordă la Preluarea Lucrării. Din plata finală se va reține 5% din Remunerație cu titlu de reținere în scop de garantare pentru garanția de remediere a viciilor (reținere cu titlu de garanție). Executantul este îndreptățit să înlocuiască oricând reținerea cu titlu de garanție cu o scrisoare de garanție bancară care să corespundă cerințelor din § 15.2. De asemenea, la alegerea sa, el poate să solicite depunerea sumei sau plata într-un cont separat al Beneficiarului. Alegerea contului se face la libera apreciere a Beneficiarului.

Executantul este obligat să prezinte Beneficiarului următoarele scrisori de garanții bancare pentru remedierea viciilor cel mai târziu la Preluarea Lucrării:

a) eliminat

b) eliminat

c) o scrisoare de garanție bancară în cuantum de 5% din Remunerația netă cu o durată de valabilitate de 12 (în cuvinte: doisprezece) luni de la Preluarea Lucrării.

Suma netă de facturat stabilită stă la baza modalității de calcul a valorii garanțiilor pentru vicii și este decisivă.

15.2.2 Garanțiile pentru vicii pot fi executate abia după ce Executantul a fost notificat în scris să remedieze viciul și nu și-a îndeplinit obligația în interiorul termenului acordat de Beneficiar, termen rezonabil din punct de vedere tehnic. Pentru situația prevăzută la § 16.1.1 ultima frază (remedierea pentru evitarea unui pericol iminent) nu este necesară transmiterea prealabilă a unei solicitări de remediere a viciului către Executant.

15.2.3 În cazul executării de către Beneficiar a scrisorii de garanție pentru vicii, Executantul este obligat să îi predea Beneficiarului o nouă garanție bancară în cuantumul sumei inițiale în termen de 14 (în cuvinte: patrusprezece) zile calendaristice de la solicitarea Beneficiarului.

15.3 Forma garanțiilor bancare

15.3.1 Garanțiile bancare menționate în § 15.1 trebuie să corespundă modelului atașat (Anexa 6). Garantul trebuie să fie o bancă autorizată în Comunitatea Europeană, respectiv o filială/sucursală a unei astfel de instituții, pe care Beneficiarul a acceptat-o în prealabil. Garanțiile bancare se vor da în scris și vor fi irevocabile. Se exclude dreptul la consemnare în măsura în care nu se prevede în mod expres altceva în reglementările legale. De asemenea, garantul va declara că legea aplicabilă este cea a [țării garantului] și că locul jurisdicției pentru orice litigii va fi, la alegerea Beneficiarului, la sediul acestuia, respectiv, în caz de succesiune legală, la sediul succesorului său în drepturi, în măsura în care nu este competentă conform legii exclusiv o altă instanță de judecată.

Executantul va emite și înmăna Beneficiarului o scrisoare de garanție, în valoare de 5% din pretul contractului și valabilitate 12 (în cuvinte: doisprezece) luni. Tipul garanției: garanție bancară irevocabilă, neconditionată, transferabilă Beneficiarului, platibilă la prima solicitare scrisă, emisă de o bancă autorizată în Uniunea Europeană, respectiv o filială a unei astfel de instituții, pe care Beneficiarul a acceptat-o în prealabil (cf. Art. 15.3).

Cu 30 zile înainte de expirarea valabilității scrisorii de garanție, Antreprenorul va face demersurile necesare și o va extinde conform valabilității acesteia până la îndeplinirea termenului de expirare. În cazul în care amendamentul de prelungire nu va fi prezentat până la cel târziu cu 30 de zile înainte de data de expirare, Beneficiarul are dreptul să solicite executarea scrisorii de garanție bancară.

15.3.2 Banca trebuie să se oblige în scrisorile de garanție să plătească suma garantată la prima solicitare a Beneficiarului. Banca nu are dreptul de a formula vreo obiecție împotriva solicitărilor Beneficiarului, decât dacă legea nu prevede altfel. O prestație parțială a Executantului nu are nicio influență asupra obligației Băncii.

15.2.3 Drepturile și obligațiile Beneficiarului din garanțiile bancare trebuie să fie cesionabile terților.

15.2.4 Beneficiarul nu este obligat să accepte scrisorile de garanție bancară în care el nu este numit în mod expres ca și beneficiar al acestora. Constituirea de garanții parțiale nu este permisă.

§ 16 Drepturi în Cazul Încălcării Contractului

- 16.1 În cazul în care Executantul nu-și îndeplinește obligațiile conform Contractului și/sau una sau mai multe declarații și garanții se vor dovedi neadevărate sau inexacte, Beneficiarul are, la alegere, următoarele drepturi:
- 16.1.1 Beneficiarul are dreptul de a solicita Executantului îndeplinirea corespunzătoare a prestației conform Contractului, respectiv realizarea stării garantate și/sau remedierea viciului. În acest sens, Beneficiarul va acorda un termen rezonabil. Costurile pentru aceasta vor fi suportate de către Executant. Până la executarea completă a prestației, realizarea stării garantate sau remedierea viciului, Beneficiarul are suplimentar dreptul de a reține părți din Remunerație calculate la costurile estimative ale prestațiilor neefectuate, de realizare a stării garantate și/sau de remediere a viciului. Dacă Executantul nu execută complet prestația, nu realizează starea garantată și/sau nu remediază viciul în termenul sus menționat, Beneficiarul are dreptul de a executa complet prestația, de a realiza starea garantată și/sau de a remedia viciul pe cheltuiala Executantului, personal sau apelând la terți. Beneficiarul va avea dreptul de a remedia imediat viciile, pe cheltuiala și riscul Executantului, în toate acele cazuri, în care neremedierea acestora ar cauza pagube suplimentare (remedierea pentru evitarea unui pericol iminent).
- 16.1.2 Beneficiarul are dreptul de a diminua Remunerația în mod corespunzător.
- 16.1.3 Beneficiarul are dreptul de a solicita despăgubiri. Răspunderea Executantului pentru daune include prejudiciile fiscale suportate și beneficiul nerealizat de către Beneficiar, pe când răspunderea Beneficiarului pentru daune este limitată la pierderile efectiv suferite de către Executant. Beneficiarul răspunde numai pentru prejudiciile cauzate Executantului cu intenție sau din culpă gravă.
- 16.1.4 Beneficiarul are dreptul de a desface unilateral Contractul de plin drept, cu efect imediat, fără punere în întârziere sau alte formalități prelabile judiciare sau extrajudiciare, prin notificare scrisă adresată Executantului.
- 16.2 Beneficiarul are dreptul de a exercita cumulat mai multe dintre drepturile menționate în § 16.1. De asemenea, Beneficiarului nu i se aduce atingere dreptului său de a exercita și alte drepturi legale.

§ 17 Încetarea Contractului

- 17.1 Suplimentar față de drepturile potrivit § 16, Beneficiarul are dreptul, dar nu și obligația, de a desface unilateral Contractul de plin drept, cu efect imediat și fără punere în întârziere sau alte formalități prelabile judiciare sau extrajudiciare, prin notificarea scrisă adresată Executantului în oricare din următoarele cazuri:
- 17.1.1 în cazul în care oricare dintre prestațiile și/sau obligațiile menționate în acest Contract sau în Termenele intermediare nu este îndeplinită sau nu este îndeplinită la termen; sau
- 17.1.2 dacă Executantul își întrerupe lucrările și nu le reia nici după solicitarea în scris și acordarea unui termen de grație de către Beneficiar; sau
- 17.1.3 dacă Executantul angajează subcontractanți fără acordul Beneficiarului; sau
- 17.1.4 în cazul în care Executantul, direct sau indirect (prin intermediul Persoanelor afiliate Executantului), încalcă prevederea din § 13.2 (compliance); sau
- 17.1.5 în cazul în care vreuna dintre Autorizațiile obținute pentru executarea Lucrării este contestată sau declarată nulă.
- 17.2 De asemenea, Beneficiarul poate desface unilateral Contractul oricând până la finalizarea Lucrării. Executantul este de acord în mod expres cu acest drept de desfacere unilaterală al Beneficiarului.

- 17.3 În cazul desfacerii unilaterale a Contractului, Executantul are dreptul la restituirea cheltuielilor care pot fi dovedite, în cazul în care legea nu prevede în mod imperativ altceva. Valoarea cheltuielilor nu va depăși valoarea de piață a prestațiilor respective. Dacă Părțile contractante nu convin asupra valorii cheltuielilor în termen de 14 (în cuvinte: paisprezece) zile calendaristice de la notificarea declarației de desfacere, această valoare va fi stabilită de un evaluator desemnat de Beneficiar. Valoarea stabilită în acest mod are caracter obligatoriu pentru Executant. Dacă Executantul a primit deja plăți parțiale din Remunerație, este obligat să restituie Beneficiarului, în termen de 7 (în cuvinte: șapte) zile calendaristice de la primirea solicitării de plată, suma care depășește cheltuielile stabilite. Beneficiarul are dreptul la repararea tuturor prejudiciilor și restituirea cheltuielilor suplimentare, în special (fără limitare) la cele generate cu contractarea unui alt executant (de ex. costurile în legătură cu o licitație). Dreptul de proprietate al Beneficiarului asupra Lucrării rămâne neatins prin exercitarea dreptului de desfacere.
- 17.4 Eventualele pretenții ale Beneficiarului, în special (fără limitare) la despăgubiri și/sau la penalități contractuale rămân neatinse prin desfacerea unilaterală a Contractului.

§ 18 Dispoziții Finale

- 18.1 Jurisdicția
Dacă soluționarea amiabilă nu este posibilă, toate litigiile din sau în legătură cu acest Contract vor fi soluționate exclusiv de către instanța de judecată de la sediul Beneficiarului, în măsura în care nu este competentă exclusiv o altă instanță de judecată.
- 18.2 Dreptul aplicabil – Limba
Acest Contract este supus legislației Republicii Moldova și a fost întocmit în limbile română și germană. În caz de discrepanțe între versiunea în limba română și cea în limba germană, va prevala versiunea în limba română.
- 18.3 Nulitate parțială
În cazul în care o prevedere a acestui Contract va fi sau va deveni nulă, prevederea nulă se va înlocui cu o reglementare adecvată scopului acestui Contract și cu privire la care să se poată presupune că Părțile contractante ar fi convenit-o dacă ar fi cunoscut nulitatea acesteia. Restul prevederilor acestui Contract nu sunt afectate de nulitatea unei prevederi a Contractului.
- 18.4 Forma scrisă – modificările aduse Contractului
Nu s-au încheiat înțelegeri suplimentare cu privire la acest Contract, inclusiv verbale. Modificarea prezentului Contract necesită forma scrisă. Același lucru este valabil și pentru modificarea prezentei clauze privind forma scrisă.
- 18.5 Numărul de exemplare
Acest Contract s-a întocmit în 2 (în cuvinte: două) exemplare identice, dintre care unul pentru Executant și unul pentru Beneficiar.
- 18.6 Comunicări
Comunicările adresate Beneficiarului necesită forma scrisă. Acestea sunt valabile numai când și în momentul în care notificarea se face personal, prin scrisoare recomandată, prin E-mail sau prin curier la adresa Beneficiarului menționată la începutul Contractului. Comunicările transmise Beneficiarului într-un alt mod nu produc efecte juridice.
Adrese de E-mail pentru Beneficiar: mihail.stratan@kaufland.md.
Adrese de E-mail pentru Executant: srlenergeconom@gmail.com

Correspondența transmisă prin e-mail se va considera recepționată în aceeași zi, dacă a fost transmisă până la ora 17:00, în caz contrar, se va considera recepționată în ziua imediat următoare. Correspondența transmisă prin email, la adresele menționate în prezentul articol, până la data semnării acestui Contract se consideră a fi valabil efectuate.

- 18.7 Părțile contractante declară expres că au citit prezentul Contract înainte de semnarea acestuia și că acesta corespunde voinței lor liber exprimate, în urma negocierii bilaterale a acestuia de către Părțile contractante și nu a fost încheiat prin aplicarea leziunii. Părțile contractante confirmă acest lucru semnând personal acest Contract.
- 18.8 În prezentul Contract, referirea la un § sau anexă se va considera drept referire la § sau anexa respectivă din prezentul Contract.
- 18.9 Prevederile acestui articol produc efecte de la data încheierii Contractului.

§ 19 Anexe

Anexa 1: Planul Contractual

Anexa 2: Proces-verbal de Recepție privată

Anlage 3: eliminat

Anexa 4: Termenele intermediare, integrat în Anexa 8

Anexa 5: Caiet de sarcini privind obligația de menținere a siguranței

Anexa 6: Model de scrisoare de garanție bancară

Anexa 7: Dovada calității de reprezentant a Executantului extras din Registrul de stat al persoanelor juridice și, după caz, procură

Anexa 8: Proces-verbal de licitație cu anexe

Anexa 9: Grafic de plăți al tranșelor din Remunerație, integrat în Anexa 8

Anexa 10: Codul de conduită pentru parteneri

Anexa 11: Informare Eficiența energetică la Kaufland

Anexa 12: Cerințe privind emiterea facturilor fiscale de către Executant

Anexa 13: eliminat

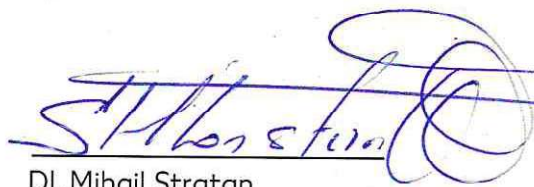
Anexa 14: Proces-verbal de predare-primire a prestațiilor Fazei

Prezentul Contract a fost semnat astăzi, 05.10.2022, în Chișinău.

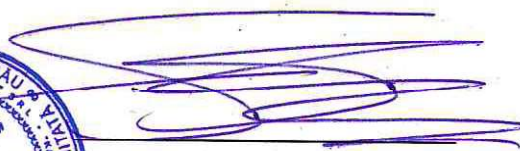
Beneficiar

KAUFLAND S.R.L.

Prin:



DI. Mihail Stratan
Manager de Proiect



DI. Felix-Andreas Faehre
Director Departament Proiect Imobiliare

Executant

SC ENERGECONOM SRL



DI. Valeriu Chelbășcă
Administrator

ACT ADIȚIONAL

Nr. 1/26.12.2022

La contractul de antrepriză

Nr. **MD_GA_4000000045/05.10.2022**

Magazin: Codru 2340

Încheiat între părțile:

KAUFLAND SRL, cu sediul în MD-2012, str. Sfatul Țării 29, mun. Chișinău, Republica Moldova, înregistrată la 12.02.2016, număr de identificare de stat – cod fiscal 1016600004811, reprezentată prin **DI. Mihail Stratan** și **DI. Felix-Andreas Faehre**,

– denumită în continuare „Beneficiar” –

și

SC ENERGECONOM SRL cu sediul în MD-2023 or. Chișinău, str. Uzinelor, nr. 198, înregistrată la 28.09.2022, număr de identificare de stat – cod fiscal 1005600021803, reprezentată prin **dl. Chetrușca Vitalie**

- denumită în continuare „Executant” –
- denumit în continuare „Act adițional” –
- denumite în continuare „Părți” –

Preambul:

(A) Părțile contractante au încheiat Contractul de antrepriză de construcții nr. **MD_GA_4000000045 din 05.10.2022** (numele locației: Codru 2340, str. Haiducilor, nr. 31), cu toate modificările și complementările ulterioare (denumit în continuare „Contract”).

(B) În cadrul execuției Contractului, Părțile contractante au convenit realizarea unor lucrări suplimentare în valoare totală de **MDL 84.850,00 (în cuvinte: optzeci și patru de mii opt sute cincizeci MDL), fără TVA**, conform NCS-urilor (notelor de cost suplimentar) din Anexa 1 (Formular NCS nr.2)/20.12.2022 la acest Act adițional.

Fapte pentru care, Părțile contractante au convenit să modifice Contractul, în următoarele condiții:

Art. 1. Modificări și completări la Contract

(1) § 4 din Contract se completează la sfârșit cu următoarele:

„Adițional, la obiectul Contractului se adaugă lucrările suplimentare din Anexa 1 la Act adițional nr. 1 la Contract.”

(2) § 4 din Contract se completează între § 4.1 și § 4.2 cu § 4.1¹:

„§ 4.1¹ În condițiile Actului adițional nr. 1 la Contract, Remunerația conform § 4.1 se majorează cu: **MDL 84.850,00 (în cuvinte: optzeci și patru de mii opt sute cincizeci MDL), fără TVA.**

Suma sus-numită va fi plătită în contul Executantului după îndeplinirea cumulativă a următoarelor condiții de plată: (a) prezentarea de către Executant Beneficiarului a protocolului de execuție lucrări, (b) prezentarea de către Executant Beneficiarului a unei facturi fiscale aferentă lucrărilor suplimentare, emise în conformitate cu prevederile legale.”



După modificările de mai sus, Remunerația totală pentru obiectul Contractului este de: **MDL 4.510.525,21 (în cuvinte: patru milioane cinci sute zece mii cinci sute douăzeci și cinci lei moldovenești și douăzeci și unu bani) fără TVA.**

Art. 2 Prevederi diverse

- (1) Acest Act adițional s-a întocmit în 2 (în cuvinte: două) exemplare identice, dintre care 1 (în cuvinte: un) exemplar pentru Executant și 1 (în cuvinte: un) exemplar pentru Beneficiar.
- (2) Costurile aferente încheierii și executării acestui Act adițional cad în sarcina Executantului.
- (3) În prezentul Act adițional, referirea la un § sau Anexă se va considera drept referire la § sau Anexa respectivă din Contract, decât dacă nu este prevăzut expres altfel.
- (4) Părțile contractante declară expres că au citit prezentul Act adițional înainte de semnarea acestuia și că acesta corespunde voinței lor liber exprimate, în urma negocierii bilaterale a acestuia de către Părțile contractante și nu a fost încheiat prin aplicarea leziunii. Părțile contractante confirmă acest lucru semnând personal acest Act adițional.
- (5) Anexe:

Anexa 1 (Formular NCS nr.2)/20.12.2022 (nr. 15 conform numerotării din Contract).

Acest Act adițional a fost semnat astăzi, **26.12.2022**, în **mun. Chișinău, Republica Moldova.**

KAUFLAND SRL

Reprezentata de

Prin:

DI. Mihail Stratan

Manager de proiect

(semnatura)



Prin:

DI. Felix-Andreas Faehre

Director Departament Proiecte Imobiliare

(semnatura)

SC ENERGECONOM SRL

Reprezentata de

Prin:

DI. Vitalie Chetrușca

Administrator

(semnatura)



Contract de antrepriză de construcții pentru lucrări de mici dimensiuni

MD_GA_4000000047 din 06.10.2022

Între

Beneficiarul

KAUFLAND S.R.L., cu sediul în MD-2012, str. Sfatul Țării, 29; mun. Chișinău, Republica Moldova, înregistrată la 12.02.2016, număr de identificare de stat – cod fiscal 1016600004811,

reprezentată prin **dl. Mihail Stratan** și **dl. Felix-Andreas Faehre**

– denumită în continuare „Beneficiar” –

și

Executantul

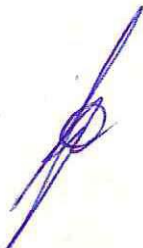
SC ENERGECONOM SRL cu sediul în MD-2023 or. Chișinău, str. Uzinelor, nr. 198, înregistrată la 28.09.2022, număr de identificare de stat – cod fiscal 1005600021803,

– denumită în continuare „Executant” –

reprezentată prin **dl. Chetrușca Vitalie**

– denumite împreună și „Părți contractante” –

– denumit în continuare „Contract” –



CUPRINS

PARTEA SPECIFICĂ PROIECTULUI

- § 1 Obiectul Contractului
- § 2 Definiții
- § 3 Prestațiile Executantului
- § 4 Remunerația
- § 5 Lucrări plătite cu ora
- § 6 Penalități Contractuale

PARTEA GENERALĂ

- § 7 Transmiterea proprietății
- § 8 Preluarea Lucrării
- § 9 Obligații Suplimentare ale Executantului
- § 10 Angajații Executantului/ Subcontractanți
- § 11 Drept de control
- § 12 Asigurări
- § 13 Alte Prevederi
- § 14 Declarații și Garanții
- § 15 Garanții
- § 16 Drepturi în Cazul Încălțării Contractului
- § 17 Încetarea Contractului
- § 18 Dispoziții Finale
- § 19 Anexe



PARTEA SPECIFICĂ PROIECTULUI

§ 1 Obiectul Contractului

Obiectul acestui Contract îl constituie executarea Lucrării de către Executant în conformitate cu Planurile care vor fi puse la dispoziție de către Beneficiar. Obiectul care reprezintă scopul acestui Contract se află în **Republica Moldova, mun. Chișinău, or. Codru, nr. Cadastral 0131104.001.**

§ 2 Definiții (cu titlu general)

- 2.1 Noțiunile de mai jos sunt definite și utilizate în întregul text al Contractului după cum urmează:
- 2.1.1 „Teren”
Terenul care reprezintă scopul acestui Contract se află în Republica Moldova, mun. Chișinău, or. Codru, nr. Cadastral 0131104.001.
- 2.1.2 „Descrierea Construcției”
Reprezintă descrierea construcției Kaufland valabilă la momentul semnării acestui Contract, inclusiv caietul de sarcini **KaBa România Versiunea 2022-1** inclusiv jurnalele KaBa 2022-1.
- 2.1.3 „Planuri”
a) Prin acestea se înțeleg Planul Contractual; Documentația detaliată de execuție; Proiectul de Execuție; Proiectul de execuție și de montaj aparținând Beneficiarului din data de **21.09.2022**.
b) eliminat
- 2.1.4 „Specificațiile de proiect”
Specificațiile de proiect includ Descrierea Construcției, Planurile și alte specificații ale Beneficiarului.
- 2.1.5 „Obiect”
„Obiectul” constă din:
a) magazinul cu autoservire („SBW”) – acesta reprezintă clădirea propriu-zisă împreună cu magazinul de băuturi și standul imbiss exterior –
și din
b) „Facilitățile exterioare” – aici sunt incluse în special soluția de trafic (ca de ex. semafor/sens giratoriu, toate căile de acces, de ieșire și de aprovizionare), locurile de parcare, spațiile verzi și toate conexiunile tehnice necesare,
așa cum acestea sunt reglementate în Specificațiile de proiect ale Beneficiarului.
- 2.1.6 „Autorizații de construire”
Toate autorizațiile de construire legal valabile și alte avize necesare pentru edificarea Lucrării pe Teren, precum și pe alte suprafețe necesare, inclusiv:
a) Autorizația de construire emisă de Primăria Chișinău pentru edificarea Obiectului;
b) Autorizația de construire și amplasare a publicității exterioare și Autorizația de construire și amplasare a fimelor (inscripții și imagini exterioare) emisă de Primăria Chișinău pentru panourile publicitare, firmele și pentru instalațiile sub formă de totem publicitar;
c) alte autorizații, aprobări și permisiuni necesare pentru edificarea Obiectului.
- 2.1.7 „Investiții generate”
Acestea sunt toate construcțiile care nu au fost luate în considerare în Specificațiile de proiect și care sunt în strânsă legătură cu realizarea Lucrării (de ex.: trotuare și stație de autobuz).
- 2.1.8 „Construcții care urmează a fi predate”
Construcțiile care, conform solicitării Beneficiarului, vor fi transmise, după finalizare, către terți, după caz, către unitățile administrativ-teritoriale.
- 2.1.9 „Termene intermediare”
Graficul de execuție al Beneficiarului din care rezultă în mod clar termenele generale pentru execuția Lucrării.

2.1.1 „Documentația detaliată de execuție” / „Proiectul de Execuție”

0

Aceasta cuprinde planurile detaliate de execuție și de montaj și alte documente care conțin toate informațiile necesare edificării Obiectului și Lucrării (de exemplu: dimensiuni, informații cu privire la materiale, la calitate și la caracteristici, toleranță și instrucțiuni cu privire la prelucrare).

2.1.1 „Documentație As-Built”

1

Acestea cuprind planurile și alte documente care sunt actualizate în raport cu stadiul final al Lucrării. Aceste documentații trebuie să conțină toate detaliile cu datele tehnice ale Lucrării executate, care sunt necesare pentru determinarea soluțiilor și ordinii constructive în vederea asigurării mentenanței și înlăturării defectelor. Aceste documente sunt enumerate în mod distinct în Descrierea Construcției.

2.1.1 „Lucrarea”

2

Această noțiune cuprinde prelucrarea Planurilor și a documentelor solicitate din Descrierea Construcției și în conformitate cu art. 3.

2.1.1 „Autorizațiile de Funcționare”

3

Toate autorizațiile legal valabile și orice alte aprobări necesare pentru folosirea Lucrării și operarea Obiectului, inclusiv:

a) Autorizațiile sanitar-veterinare care se vor emite de către Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor, și anume pentru: (i) Obiect, (ii) brutărie, (iii) măcelărie, și (iv) standul imbis exterior;

b) Autorizația (avizul) de mediu care se va emite de către autoritatea competentă de mediu;

c) Autorizațiile de funcționare emise de Primăria Chișinău pentru (i) Obiect, și (ii) standul imbis exterior;

d) Autorizația (avizul) de prevenire și stingere a incendiilor care se va emite de către agenția competentă a Ministerului Afacerilor Interne;

e) Autorizația sanitară emisă de agenția competentă a Ministerului Sănătății.

§ 3 Prestațiile Executantului

3.1 Executantul se obligă să execute următoarele prestații în conformitate cu Termenele intermediare (Anexa 4):

3.1.1 Execuția Lucrării conform planurilor și schemelor de execuție, și anume, **relocarea rețelelor REAC d500mm.**

3.1.2 Executantul se obligă să obțină și să prezinte toate autorizațiile necesare dării în exploatare a rețelelor noi construite emise în conformitate cu Specificațiile de proiect și cu Autorizațiile de construire și nu trebuie să cuprindă niciun fel de limitări și/sau sarcini cu privire la Lucrare sau Obiect.

3.2 Alte prestații ale Executantului

Finalizarea de către Executant a altor prestații care urmează a fi efectuate conform Contractului se va face în Termenele intermediare (Anexa 4).

§ 4 Remunerația

4.1 Părțile contractante stabilesc de comun acord că remunerația este în cuantum total de **MDL 11.930.338,53 (în cuvinte: unsprezece milioane nouă sute treizeci de mii trei sute treizeci și opt lei moldovenești și treizeci și cinci de bani)** plus TVA în vigoare conform legii (denumită în continuare: „Remunerația”).

Părțile contractante confirmă că Remunerația indicată corespunde pe deplin remunerației convenite.

- 4.2 Remunerația cuprinde toate costurile aferente finalizării complete, funcționale, la termen și fără deficiențe a Lucrării și executării tuturor celorlalte prestații menționate în acest Contract.
- Remunerația include în special (real executate) costurile prestațiilor nementionate explicit în Specificațiile de proiect sau în celelalte părți integrante ale Contractului, dar care, în mod obișnuit, sunt necesare pentru realizarea Lucrării, precum și:
- costurile de racordare la utilități;
 - toate costurile legate de organizarea de șantier (spații de depozitare și de lucru, schele etc.);
 - costurile legate de evacuarea șantierului, inclusiv îndepărtarea deșeurilor și molozului și, după caz, reciclarea acestora.
- 4.3 Remunerația se plătește Executantului în contul bancar IBAN MD18AG00000002251438546 deschis la BCA Moldova Agroindbank sucursala Miron Costin Business Centru SWIFT AGRNMD2X437, în **termen de 7 (în cuvinte: șapte) zile calendaristice** de la semnarea de către Părțile contractante a procesului verbal de constatare a îndeplinirii cumulative a condițiilor de plată respective (Anexa 14), conform Graficului de plăți din Anexa 9 și după prezentarea facturii fiscale a tranșei respective sau, odată cu Preluarea Lucrării, a facturii fiscale aferente Lucrării emise în conformitate cu toate prevederile legale, în tranșele de plată (plăți parțiale conform stadiului de lucrări) prevăzute în Anexa 9.
- Executantul este obligat să aibă în vedere la emiterea facturilor fiscale și să prevadă în facturile fiscale datele conform Anexei 12, în măsura în care acestea nu contravin cerințelor imperative ale legislației.
- 4.4 În cazul în care Beneficiarul, după îndeplinirea respectivelor condiții, nu efectuează plățile în termenele convenite în prezentul Contract, Executantul va transmite Beneficiarului o notificare scrisă acordând acestuia un termen suplimentar de cel puțin 7 (în cuvinte: șapte) zile calendaristice. În cazul în care nici după expirarea acestui termen suplimentar Beneficiarul nu va efectua plățile, Executantul are dreptul de a percepe Beneficiarului dobânzi în cuantum de 0,01 % pe an aplicate la suma datorată.
- 4.5 Odată cu Preluarea Lucrării, Executantul va emite factura fiscală aferente ultimei tranșe de plată conform tuturor prevederilor legale.
- 4.6 Executantul nu are dreptul de a emite factura fiscală aferente ultimei tranșe de plată înainte de Preluarea Lucrării. Toate notele de plată a tranșelor și facturile fiscale se vor adresa Beneficiarului la adresa indicată la începutul Contractului.
- 4.7 Executantul se obligă să înregistreze facturile fiscale emise către Beneficiar pentru prestațiile efectuate în Registrul general electronic al facturilor fiscale, conform regulilor prevăzute de art. 118¹ din Codul fiscal.
- 4.8 Executantul declară că Remunerația prevăzută la § 4.1 din acest Contract este fixă și nu poate fi modificată. Executantul renunță prin prezenta la dreptul de a invoca modificarea circumstanțelor, respectiv la dreptul de a solicita majorarea Remunerației datorită creșterii valorii de piață a Lucrării; majorării costurilor sale, fluctuațiilor de curs valutar ale monedei naționale sau a modificării condițiilor de piață pentru finanțări, costuri suplimentare decurgând din sarcini impuse prin autorizații, respectiv cu privire la Autorizațiile de Funcționare etc. Acest lucru se aplică tuturor altor circumstanțe care ar duce la majorarea costurilor de execuție a Lucrării.
- 4.9 Executantul va preda Beneficiarului cel târziu în termen de 15 (în cuvinte: cincisprezece) zile calendaristice de la data încheierii prezentului Contract modul de calcul detaliat și comprehensibil care a stat la baza Contractului (deviz de lucrări detaliat).
- 4.10 În măsura în care Beneficiarul este obligat de o instanță de judecată la o plată directă către un subcontractant, pretenția de plată a Executantului față de Beneficiar cu privire la acea sumă este stinsă.

- 4.11 Executantul renunță în mod expres și irevocabil la drepturile de retenție, gaj și ipotecă legală în baza art. 1358 și, respectiv, art. 1359 din Codul civil al Republicii Moldova.

§ 5 eliminat

§ 6 Penalități Contractuale

- 6.1 Executantul îi va achita Beneficiarului în cazul neacceptării de către autorități a Lucrării o penalitate contractuală în cuantum de 5 % din Remunerație.
- 6.2 Executantul îi va achita Beneficiarului în următoarele cazuri una sau mai multe din penalitățile contractuale de mai jos pentru fiecare zi de întârziere:
- a) în cazul în care Executantul nu respectă termenele de finalizare conform Anexei 4, penalitatea contractuală este în cuantum de MDL 2.000,00 (în cuvinte: două mii lei moldovenești) pentru fiecare zi de întârziere. Cuantumul acestei penalități nu va putea depăși în total 5 % din Remunerație;
- b) în cazul în care Executantul nu va remedia viciile Lucrării în termenul stabilit, penalitatea contractuală va fi în cuantum de MDL 2.000,00 (în cuvinte: două mii lei moldovenești) pentru fiecare zi de întârziere. Cuantumul acestei penalități nu va putea depăși 5 % din Remunerație.
- 6.3 Cuantumul total al penalităților contractuale menționate la § 6.1 și § 6.2 nu va depăși 5 % din Remunerație.
- 6.4 Executantul se obligă să achite Beneficiarului respectivele penalități contractuale în termen de 14 zile calendaristice (intrarea plății) de la primirea solicitării scrise a Beneficiarului. Achitarea penalității nu exonerează Executantul de la executarea în natură a obligației.
- 6.5 Alte pretenții ale Beneficiarului, în special (fără limitare) pretenții de despăgubire, nu sunt atinse prin plata penalităților contractuale. Beneficiarului îi este recunoscut de către Executant dreptul să solicite în plus plata diferenței dintre întreaga sumă a despăgubirilor și penalitatea contractuală (inclusiv dacă aceasta presupune depășirea cuantumurilor limită de penalitate prevăzute în prezentul Contract), în măsura în care Beneficiarul poate proba un prejudiciu mai mare decât cuantumul penalității. În situația în care Beneficiarul eșuează în dovedirea unui prejudiciu mai mare decât cuantumul penalității, penalitatea rămâne datorată de Executant în cuantumul prevăzut în clauza penală din Contract.

PARTEA GENERALĂ

§ 7 Transmiterea proprietății

Părțile contractante convin că Beneficiarul, pe parcursul executării Lucrării, de la bun început, este și rămâne proprietarul Lucrării. Transferul proprietății Lucrării către Beneficiar are loc proporțional și pe măsura realizării Lucrării. În acest sens Executantul este obligat să încheie cu toți eventualii săi subcontractanți și alți parteneri contractuali astfel de contracte care nu contravin înțelegerii menționate în fraza precedentă și garantează că Beneficiarul va fi de la bun început proprietarul Lucrării care se va executa.

§ 8 Preluarea Lucrării

- 8.1 Preluarea Lucrării de către Beneficiar (denumită în continuare „Preluare”) se efectuează exclusiv la solicitarea scrisă a Beneficiarului, în următorii pași și presupune îndeplinirea cumulativă a următoarelor condiții:
- a) finalizarea Lucrării de către Executant;
- b) recepția privată între Părțile contractante (denumită în continuare „Recepția privată”) și semnarea unui proces-verbal conform modelului anexat prezentului Contract în Anexa 2. În cazul în care vor fi semnalate vicii, acestea vor trebui remediate integral de către Executant în termenul stabilit în procesul verbal de Recepție privată;
- c) predarea de către Executant a ridicării topografice de execuție;
- d) existența tuturor recepțiilor și documentelor (ex.: certificate, avize, autorizații etc.) de recepție oficiale necesare pentru prestațiile Executantului, pe care acesta le va solicita, le va obține la timp și pentru care va prelua costurile aferente;

e) recepția oficială potrivit prevederilor legislației Republicii Moldova, în special potrivit Regulamentului de recepție a construcțiilor și instalațiilor aferente, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 285 din 23.05.1996 (denumită în continuare „Recepția oficială”), în special (fără limitare) semnarea de către comisia de recepție a procesului-verbal de recepție.

f) existența Autorizațiilor legal valabile pentru Lucrare;

g) prezentarea facturilor fiscale aferente Lucrării.

8.2 La cererea Beneficiarului, Executantul este obligat să predea Lucrarea și înainte de îndeplinirea cumulativă a condițiilor menționate la § 8.1 lit. a) – f).

8.3 Cu privire la Preluare se va întocmi un proces-verbal semnat de ambele Părți contractante pentru constatarea îndeplinirii tuturor prestațiilor contractuale. Recepția privată poate avea loc în lipsa Executantului, dacă termenul fusese convenit sau dacă Beneficiarul a invitat Executantul la aceasta cu acordarea unui termen rezonabil.

În procesul verbal de recepție privată conform Anexei 2 se vor consemna toate viciile constatate care trebuie remediate de către Executant integral în termenul stabilit în acest proces verbal și cel târziu până la Recepția oficială.

8.4 Dacă la recepția privată sau oficială a Lucrării se constată vicii ale Lucrării, care împiedică sau îngreunează considerabil utilizarea acesteia, Beneficiarul nu este obligat să preia Lucrarea. Un viciu major care îndreptățește la refuzul Preluării există și în cazul în care nu au fost prezentate, cel târziu la Recepția privată, toate planurile de revizie, planurile cu situația existentă, documentațiile, instrucțiunile de operare etc., necesare pentru utilizarea sau operarea permanentă a Lucrării.

§ 9 Obligații Suplimentare ale Executantului

9.1 Dovăzile prezentate de către Executant

La încheierea Contractului Executantul va prezenta Beneficiarului următoarele documente:

- extras din Registrul de stat al persoanelor juridice cu privire la Executant, nu mai vechi de 30 (în cuvinte: treizeci) zile calendaristice;
- certificat privind existența sau lipsa restanțelor față de bugetul public, nu mai vechi de 10 (în cuvinte: zece) zile calendaristice;
- declarație pe proprie răspundere a Executantului din care să rezulte că în ultimii 2 (în cuvinte: doi) ani nu a fost sancționat pentru folosirea ilegală a forței de muncă;
- dovadă actuală privind existența asigurării obligatorii de răspundere civilă profesională, care nu trebuie să fie mai veche de 60 (în cuvinte: șaizeci) zile calendaristice;
- dovadă actuală privind existența asigurării privind execuția lucrărilor de construcții, care nu trebuie să fie mai veche de 60 (în cuvinte: șaizeci) zile calendaristice;
- extras din Registrul de stat al persoanelor juridice cu privire la subcontractanți, nu mai vechi de 30 (în cuvinte: treizeci) zile calendaristice.

9.2 Obligația de menținere a siguranței

Executantul este obligat să securizeze efectiv Terenul precum și eventualele instalații, materiale de construcții și obiecte care se află eventual pe acesta și să ia toate măsurile pentru ca riscul de prejudicii, în special (fără limitare) cel de prejudicii personale sau materiale, să fie exclus sau pe cât posibil limitat (Anexa 5). Această obligație revine Executantului de la data încheierii Contractului și până la data Preluării Lucrării către Beneficiar conform § 8.

9.3 Curățarea și evacuarea șantierului / Amenajarea de șantier

Pe durata fazei de construcție, Executantul se va ocupa în mod independent de îndepărtarea neîntârziată a deșeurilor, molozului, ambalajelor, a pământului excavat și a altor obiecte de pe șantier și de pe căile de acces, în legătură cu lucrarea executată, potrivit prevederilor normative.

După finalizarea Lucrării, cel târziu până în ziua Preluării, Executantul va evacua întregul șantier, în legătură cu lucrarea executată. Acest lucru include în special (fără limitare) îndepărtarea organizării de șantier și a altor obiecte, precum și curățarea șantierului.

9.4 Obligația de informare

Executantul este obligat să transmită Beneficiarului toate informațiile legate de îndeplinirea Contractului imediat, conform § 19.6. Acest lucru include în special (fără limitare) autorizații, avize, acorduri și alte documente precum și circumstanțe, particularități și modificări efective care pot influența îndeplinirea Contractului. Executantul este obligat ca, la solicitarea Beneficiarului, să predea documentele în original sau copie legalizată notarial și, în plus, în format electronic. Această prevedere produce efecte de la data semnării Contractului.

9.5 Dreptul Beneficiarului de a face modificări / Solicitarea de modificare din partea Executantului

Beneficiarul are dreptul de a modifica Specificațiile de proiect. Modificările sunt acoperite prin Remunerația convenită. În cazul în care, în opinia Executantului, modificările solicitate au o influență semnificativă asupra costurilor și/sau termenelor, Executantul este obligat să aducă la cunoștința Beneficiarului de îndată, însă nu mai târziu de 5 (în cuvinte: cinci) zile calendaristice de la solicitarea scrisă cu privire la modificare, efectele concrete ale acestor modificări luând în considerare costurile suplimentare sau în minus. În cazul în care Beneficiarului nu îi parvine notificarea Executantului în acest termen, modificările solicitate se consideră a fi acceptate. După primirea notificării, Beneficiarul are la dispoziție un termen de maximum 10 (în cuvinte: zece) zile calendaristice pentru verificarea acesteia și îi va comunica Executantului, dacă, în aceste condiții, mai insistă asupra modificărilor. În situația în care Beneficiarul nu face notificarea în sensul frazei precedente, se presupune că Beneficiarul nu mai insistă asupra modificărilor. Într-un asemenea caz, Executantul își va îndeplini obligațiile asumate prin acest Contract conform Specificațiilor de proiect anterioare. Stabilirea Remunerației modificate pentru materiale și/sau pentru noile lucrări se va efectua în scris, înainte de execuția lucrării.

9.6 eliminat

9.7 Limitări ale accesului

În măsura în care lucrările de construcții se efectuează în clădiri/spații cu acces la spații de vânzare deja deschise pentru traficul public, sau dacă acestea se efectuează chiar în astfel de spații de vânzare, angajații Executantului însărcinați cu acestea vor utiliza intrarea și ieșirea pentru vizitatori, se vor anunța de fiecare dată la sosire și plecare la dirigințele de șantier, șeful de proiect și/sau, conform indicației acestuia, la administratorul competent, vor respecta programul general de lucru, dacă nu se convine în mod expres altceva, și se vor supune controalelor personale rezonabile. În ceea ce privește traficul public și personalul de vânzare, se va avea deosebită grijă și atenție la efectuarea lucrărilor de construcții pe timpul zilei; cheltuielile suplimentare generate astfel sau prelungirea duratei lucrărilor de construcție trebuie avute în vedere de către Executant la încheierea contractului și la convenirea termenelor contractuale și a Remunerației.

9.8 Cartea Tehnică a Construcției

Executantul este obligat să completeze cartea tehnică a construcției cu privire la Lucrare, elaborată de către Executant ca parte componentă a Planurilor. În măsura prevăzută de legislație, Beneficiarul va asigura suportul la primirea cărții tehnice a construcției. În cartea tehnică a construcției se vor consemna zilnic toate datele legate de activitățile prestate (de ex., volumul activităților, durata de lucru, livrările de materiale de construcție, condițiile meteo) necesare conform legislației aplicabile în vigoare. Executantul este obligat să asigure accesul șefului de proiect la cartea tehnică a construcției la fiecare solicitare a acestuia. Cartea tehnică a construcției va fi permanent accesibilă tuturor persoanelor competente, în special (fără limitare) Beneficiarului și organelor de stat competente. Cartea tehnică a construcției se va păstra la Beneficiar pe întreaga durată de existență a Obiectului, după Preluarea Lucrării conform § 8. *Dosarele tehnice, scheme de execuție, documentația As-Buid vor fi predate cel târziu o lună după deschiderea magazinului.*

9.9 Constituirea garanției de buna executie

În completarea § 15.1, în cazul în care Executantul nu prezintă garanția bancară în termen de cel mult 21 (douăzeci și unu) de zile calendaristice de la data încheierii Contractului, sau cel târziu până la momentul emiterii primei facturi, Beneficiarul este îndreptățit să rețină plățile parțiale scadente până la valoarea garanției convenite. Suma reținută va fi constituită cu titlu de garanție. Orice alte pretenții și drepturi, ce decurg din Contract, rămân în continuare valabile. Se va reține 10% din valoarea brută a fiecărei facturi ca și garanție de îndeplinire a condițiilor contractuale.

9.10 Valabilitatea și durata contractului

9.10.1 Prezentul contract este valabil după cum urmează: **06.10.2022 – 06.03.2023**, iar termenele de executie sunt cele descrise mai jos:

9.10.2 Începerea lucrărilor de construcție: conform Anexa 4 (termen nr. 1/la predarea platoului de către Beneficiar către Antreprenor).

9.10.3 Finalizarea completă a Lucrării: conform Anexa 4 (ultimul termen).

9.10.4 Toate termenele intermediare conform Anexei 4.

9.11 Colaborarea

Executantul va crea în conformitate cu prevederile contractului sau cu instrucțiunile Beneficiarului condiții corespunzătoare desfășurării activității pentru personalul Beneficiarului sau pentru alți Antreprenori angajați de Beneficiar care pot fi angajați pentru executia unor lucrări care nu sunt cuprinse în contract. Serviciile pentru acest personal pot include folosirea utilajelor Executantului, a acceselor amenajate sau a lucrărilor provizorii pentru care este responsabil Executantul.

Executantul va fi responsabil pentru propriile activități de executie și va coordona propriile sale activități cu cele ale altor Antreprenori în condițiile specificate de Beneficiar.

9.12 Sedinte de comandament

Beneficiarul sau persoanele delegate de acesta poate/pot solicita Executantului să participe la sedințele de comandament săptămânale în vederea analizării progresului Lucrărilor și Programului de Executie, bugetelor și pregătirilor făcute pentru Lucrările ce urmează a fi executate, precum și alte teme relevante. Beneficiarul sau reprezentantul acestuia va întocmi procesul verbal al sedințelor de comandament și va transmite copii ale acestuia tuturor participanților la sedința, precum și partilor asupra cărora au impact temele discutate.

Termenele asumate și acțiunile necesare să fie întreprinse de către Executant, stabilite în cadrul acestor sedințe, vor fi consemnate în cadrul Minutelor de sedința săptămânale și vor avea caracter obligatoriu pentru Executant.

Livrarea pe santier

9.13

În completarea § 9.6 Monstrarea, Executantului îi revine responsabilitatea achiziționării, transportului, recepției, descărcării și păstrării în condiții de siguranță a tuturor Utilajelor,

Materialelor, Echipamentelor Executantului si a altor elemente necesare pentru finalizarea lucrurilor.

Executantul va furniza garanții tehnice speciale, copii ale documentelor de asigurare a calitatii, rezultatele testelor si certificate ale prin care se confirma calitatea, durabilitatea sau alte calitati particulare garantate ale materialelor si echipamentelor instalate, in vederea aprobarii Materialelor / Echipamentelor de catre Beneficiar va furniza formatul pentru aprobarea Materiale (FAM). In cazul in care Executantul livreaza si/sau pune in opera orice Material / Echipament care nu a fost aprobat in prealabil de Beneficiar, Beneficiarul poate solicita oricand inlaturarea si/sau inlocuirea acelui Material / Echipamen pe cheltuiela exclusive a Executantului.

§ 10 Angajații Executantului/ Subcontractanți

- 10.1 Executantul va executa lucrările în regie proprie. Acesta le poate transmite către subcontractanți doar cu aprobarea scrisă a Beneficiarului. Dreptul la acordarea aprobării există numai dacă Executantul nu execută în mod obișnuit acel tip de servicii și dacă nu există motiv temeinic de refuz a subcontractantului respectiv. Pentru încheierea unui contract de către subcontractant cu un alt subcontractant este, de asemenea, necesară aprobarea scrisă a Beneficiarului. În acest scop Executantul va trebui să agreeze contractual obligațiile reglementate în acest articol cu fiecare dintre subcontractanții săi.

Un motiv temeinic pentru refuzul unui subcontractant de către Beneficiar există în special (fără limitare) când există temerea că subcontractantul nu posedă capacitatea economică sau profesională necesară, nu efectuează lucrările de service / mentenanță sau că încalcă legislația aplicabilă.

- 10.2 Executantul răspunde pentru părțile Lucrării executate de subcontractanți ca și cum le-ar fi executat el însuși.
- 10.3 Executantul este singur răspunzător pentru securitatea și protecția sănătății angajaților săi precum și a tuturor terților, inclusiv angajaților subcontractanților, după caz și a publicului de pe șantier precum și din zonele învecinate. Executantul mai este singur răspunzător și pentru respectarea tuturor obligațiilor legale cu privire la securitatea la incendiu.
- 10.4 Executantul este obligat, în execuția Lucrării și în îndeplinirea tuturor lucrărilor contractuale, să respecte toate prevederile legislației și toate cerințele tehnice aplicabile activității de construcții și să îndeplinească toate cerințele și dispozițiile oficiale. Acest lucru este valabil și pentru cerințele și dispozițiile prevăzute în Autorizații. Executantul este obligat mai ales să angajeze regulamentar exclusiv personal calificat și instruit cu grijă și să respecte prevederile de dreptul muncii (de ex. cu privire la muncă, sociale, privitoare la străini, privind dreptul de ședere) precum și prevederile obligatorii în construcții, prevederile legale privind securitatea muncii și prevederile de mediu. Executantul se mai obligă să respecte toate obligațiile de notificare ce-i revin potrivit prevederilor legale obligatorii și să se asigure că personalul utilizat are asupra sa toate documentele necesare, mai ales cele de identitate. Dacă Executantul apelează la rândul său la subcontractanți, îi va obliga prin contract conform acestei prevederi și se va asigura că aceștia transmit mai departe independent aceste obligații dacă subcontractează mai departe. Acest lucru este valabil și pentru obligația de transmitere mai departe în mod independent. Executantul va verifica regulat respectarea acestei prevederi de către eventualii subcontractanți și, la nevoie, va impune respectarea acestora.
- 10.5 Executantul este obligat să țină cont de instrucțiunile Beneficiarului care servesc asigurării unei prestații a Executantului conform Contractului. În cazul unor neclarități, acesta va solicita Beneficiarului emiterea de instrucțiuni. Părțile contractante vor organiza, la dorința Beneficiarului, discuții periodice cu privire la stadiul lucrărilor și al execuției acestora.
- 10.6 Beneficiarul nu are dreptul de a da personalului angajat de Executant în scopul îndeplinirii obligațiilor contractuale instrucțiuni concrete privind momentul, locul și modul de conducere al activității (dreptul de a da directive). Acest drept îl au numai Executantul și/sau subcontractanții în calitate de angajatori. Executantul trebuie să se asigure ca toate persoanele angajate pe șantier de Executant și/sau de către subcontractanții acestuia să dețină asupra lor o legitimație cu fotografie.
- 10.7 Executantul răspunde pentru toate prejudiciile cauzate terților în legătură cu execuția Lucrării. Executantul se obligă să exoneraze Beneficiarul cu privire la toate pretențiile de despăgubire ale terților de care este răspunzător Executantul. Dacă Beneficiarul ar trebui să răspundă pentru obligația Executantului și/sau a unui subcontractant de plată a salariului minim legal sau a contribuțiilor la un fond comun părților contractului colectiv de muncă, Executantul va exonera Beneficiarul cu privire la aceste pretenții și îl va despăgubi pentru eventualele prejudicii.

§ 11 Drept de control

- 11.1 Executantul se obligă să faciliteze Beneficiarului inspectarea șantierului și exercitarea supravegherii tehnice a lucrărilor în timpul fazelor de execuție a Lucrării. În acest scop, Beneficiarul va numi un șef de proiect. În cazul în care anumite lucrări parțiale urmează a fi acoperite sau a deveni inaccesibile, Executantul va solicita în scris șefului de proiect cu cel puțin 7 (în cuvinte: șapte) zile calendaristice înainte, controlul și verificarea acestora. Dacă Executantul nu-și îndeplinește această obligație, Beneficiarul are dreptul de a cere descoperirea ulterioară a acestor lucrări parțiale pe costurile Executantului.

- 11.2 Executantul îl numește pe domnul Bunic Alexandru ca responsabil tehnic. Executantul îi va comunica neîntârziat Beneficiarului eventualele înlocuiri în această funcție. Responsabilul tehnic trebuie să îndeplinească toate condițiile normative pentru exercitarea acestei funcții. Executantul îl numește pe domnul Chetrușca Vitalie ca diriginte de șantier/manager de proiect.
- 11.3 Controlul prestațiilor Executantului se efectuează în prezența șefului de proiect, a dirigintelui de șantier atestat, a responsabilului tehnic și a proiectantului și a verficatorului de proiect atestat care a executat proiectul și documentația de execuție, respectiv a inginerilor de specialitate. Dacă Executantul nu va fi prezent la controlul prestațiilor, Beneficiarul îl poate efectua și fără el.

§ 12 Asigurări

- 12.1 Executantul se va asigura, înainte de începerea execuției construcției, că toți subcontractanții aleși dispun de o asigurare de răspundere civilă acoperitoare.
- 12.2 Executantul, precum și eventualii subcontractanți, se obligă să încheie o asigurare de răspundere civilă față de terți, care cuprinde sume asigurate minime în quantum de MDL 11.930.338,53 (în cuvinte: unsprezece milioane nouă sute treizeci de mii trei sute treizeci și opt lei moldovenești și treizeci și cinci de bani) pentru daune produse persoanelor și MDL 5.965.169,00 (în cuvinte: cinci milioane nouă sute șazeci și cinci de mii o sută șazeci și nouă lei moldovenești) pentru daune materiale și pentru vicii ale lucrărilor, asigurare care să fie valabilă pe întreaga durată a Contractului.
- 12.3 Executantul se obligă să încheie o asigurare cu privire la asigurarea lucrărilor de construcție. Suma minimă asigurată la asigurarea lucrărilor de construcție, se va ridica la valoarea contractului.

§ 13 Alte Prevederi

- 13.1 Predarea Terenului
Procesul-verbal de predare a Terenului către Executant va fi semnat de Părțile contractante după ce Părțile contractante au inspectat împreună Terenul.
- 13.2 Specificațiile de proiect
Executantul confirmă că a primit Specificațiile de proiect, Descrierea actuală a construcției.
- 13.3 Compliance
- 13.3.1 Executantul va asigura faptul că toate prevederile legale relevante vor fi respectate atât în sfera sa de responsabilitate, cât și la terții implicați în realizarea prestației. Această prevedere este valabilă mai cu seamă în privința respectării legilor privind combaterea corupției, înțelegerilor anticoncurențiale și a legilor privind protecția datelor. Executantul își asumă, mai cu seamă, responsabilitatea de a-i familiariza pe angajații însărcinați cu atribuțiile și activitățile stabilite prin contract cu prevederile relevante.
- 13.3.2 Executantul declară că se vor respecta toate obligațiile și interdicțiile de punere la dispoziție, decurgând din sancțiunile economice, comerciale și financiare europene și – în măsura în care nu există prevederi naționale contrare – din cele emise în SUA, în special prevederile cuprinse în Regulamentul (CE) 2580/2001, precum și în Regulamentul (CE) 881/2002.
- 13.3.3 Executantul nu va acorda niciun fel de atenții și cadouri angajaților, organelor sau personalului auxiliar al Beneficiarului și nici persoanelor apropiate acestora.
- 13.3.4 Încălcarea reglementărilor cuprinse la punctele 13.3.1 – 13.3.3 îl îndreptățește pe Beneficiar, în special, să acorde Executantul un termen rezonabil pentru îndreptarea încălcării și după curgerea fără rezultat a termenului să se retragă din, respectiv să declare rezoluțiunea contractului în baza unui motiv întemeiat. Nu se impune acordarea unui preaviz în măsura în care este vorba de o încălcare gravă a reglementărilor stabilite la punctele 13.3.1 – 13.3.2. O încălcare gravă poate fi, în special, o încălcare a legilor privind combaterea corupției, înțelegerilor anticoncurențiale și a legilor privind protecția datelor. În cazul unei retrageri, respectiv al unei rezoluțiuni în conformitate cu punctul

- 13.3.4, Beneficiarul nu este obligat să-i plătească Executantul despăgubiri pentru daunele cauzate prin retragere, respectiv rezoluțiune.
- 13.3.5 În cazul unor indicii concrete privind încălcarea gravă a reglementărilor de la punctele 13.3.1 – 13.3.3, Executantul – la solicitarea Beneficiarului – îi va pune la dispoziția acestuia toate datele și informațiile necesare și, în urma unei înștiințări prealabile corespunzătoare, îi va permite efectuarea unor vizite în cadrul întreprinderii sale, astfel încât Beneficiarul să poată verifica faptul că Executantul respectă reglementările de la punctele 13.3.1 – 13.3.3. Beneficiarul va putea însărcina și pe un terț obligat la păstrarea confidențialității (de ex. auditor) cu efectuarea unei astfel de verificări. Se vor respecta prevederile referitoare la protecția datelor și secretele comerciale și industriale ale Executantului. Drepturile de verificare decurgând din alte prevederi rămân neafectate.
- 13.4 Clauza de confidențialitate
Executantul se obligă să nu divulge informațiile referitoare la acest Contract terților, cu excepția consultantilor săi juridici și economici. Executantul răspunde pentru încălcarea acestei obligații de către consultantii săi ca și cum ar fi a sa. Executantul nu va comunica informațiile din acest Contract decât autorităților îndreptățite a le primi conform prevederilor legale în vigoare. Acest lucru este valabil și după încetarea acestui Contract, pe durată nelimitată.
- 13.5 Clauza de publicitate
Executantul are dreptul, doar după aprobarea scrisă a Beneficiarului, să folosească numele „Kaufland”, emblema Kaufland, informațiile confidențiale cu privire la Beneficiar sau imaginile și proiectele Hipermagazinelor Kaufland și altor imobile în scopuri publicitare sau să le publice în broșuri, reviste, pe internet sau prin alte mijloace media. Acest lucru este valabil și după încetarea acestui Contract, pe durată nelimitată.
- 13.6 Drepturi de autor și drepturi conexe
- 13.6.1 Cu privire la prestațiile și rezultatele activității Executantului (realizate de acesta în mod direct sau prin subcontractare) aflate sub protecția dreptului de autor și a drepturilor conexe, cum ar fi în special (fără limitare) materiale, scheme, desene și schițe de proiect, prin prezentul Contract Executantul transmite Beneficiarului, începând cu momentul conceperii lor, toate drepturile de autor, drepturile conexe și atribuțiile legate de acestea. Executantul garantează că Beneficiarul dobândește în întregime toate drepturile și atribuțiile transmise potrivit prezentului Contract și că acestea nu au fost transmise nici total nici parțial asupra terților și nu sunt grevate cu drepturi ale terților.
- 13.6.2 Executantul mai garantează că nici la întocmirea și nici la utilizarea prestațiilor și a rezultatelor activității sale nu sunt încălcate drepturi ale terților, care să conducă la pretenții împotriva Beneficiarului. Executantul îl exonerează pe Beneficiar în privința oricăror pretenții ale terților, în special (fără limitare) pretenții cu privire la dreptul de autor și drepturile conexe. În cazul în care Executantul ia cunoștință de anumite împrejurări care ar putea încălca drepturile de autor și drepturile conexe, acesta îi va comunica Beneficiarului acest lucru neîntârziat. Exonerarea include cheltuielile Beneficiarului cu privire la urmărirea/apărarea în justiție necesară, în măsura în care acestea nu sunt suportate de către terți.
- 13.6.3 Contravaloarea acestora este deja inclusă în Remunerația prevăzută la § 4.1.
- 13.6.4 [Prevederile de mai sus rămân neatinse de încetarea Contractului. În cazul unei încetări a Contractului, indiferent de motiv, transmiterea drepturilor de autor și drepturilor conexe cuprinde acele rezultate ale activității și prestații realizate de către autorul respectiv până la momentul intrării în vigoare a încetării.]
- 13.7 Transmiterea Contractului, cesiunea și compensarea creanțelor
Beneficiarul are oricând dreptul de a transmite drepturile și obligațiile rezultate din acest Contract către terți, respectiv să cesioneze numai creanțele. Prin prezenta, Executantul își dă anticipat acordul cu privire la transmiterea drepturilor și obligațiilor rezultate din prezentul Contract și la transmiterea drepturilor de autor și conexe și a obligațiilor rezultate astfel conform prezentului Contract. Transmiterea drepturilor și obligațiilor, respectiv cesiunea creanțelor, vor produce efecte față de Executant cel mai târziu din momentul în care Beneficiarul îl notifica în scris în acest sens pe Executant.

Executantul nu poate transmite terților drepturile și obligațiile rezultate din acest Contract fără acordul scris al Beneficiarului. Executantul nu are dreptul de a compensa creanțele sale împotriva Beneficiarului cu cele ale Beneficiarului împotriva Executantului rezultate din acest Contract. Beneficiarul are drept de compensare fără restricții. Executantul nu are dreptul de a gaja creanțele pe care le deține împotriva Beneficiarului.

13.8 Respectarea standardelor sociale și ecologice

Respectarea de către Executant a standardelor sociale și ecologice minime recunoscute la nivel internațional constituie o bază esențială a colaborării între părți. Astfel, Executantul se obligă să respecte în cursul activității sale comerciale în special standardele minime stabilite în Codul de conduită al Beneficiarului (a se vedea Anexa 10). Executantul recunoaște reglementările stabilite în cadrul documentului amintit mai sus drept baze contractuale.

§ 14 Declarații și Garanții

- 14.1 Executantul asigură și garantează pe durata Contractului și pentru o perioadă de **12 (în cuvinte: doisprezece) luni** de la Preluarea Lucrării de către Beneficiar următoarele:
- 14.1.1 Executantul realizează Lucrarea conform prevederilor legislative și normative în construcții în vigoare.
- 14.1.2 Executantul va verifica înainte de începerea lucrărilor de construire toate trasările, indicațiile de cote, verificările solului și va comunica Beneficiarului discrepanțele, deficiențele, inadvertențele sau ilegalitățile constatate.
- 14.1.3 Executantului îi sunt cunoscute caracteristicile Terenului și ale terenurilor învecinate, condițiile de construire și toate informațiile cu privire toate tipurile de instalații precum și poziționarea acestora și poziționarea altor conducte.
- 14.1.4 Executantul s-a informat în mod independent, înainte de începerea execuției Lucrării, cu privire la existența rețelelor de utilități sau a altor conducte și construcții subterane (de ex. construcții, rezervoare, buncăre, pivnițe), indiferent de felul acestora.
- 14.1.5 Executantul confirmă faptul că a verificat starea Terenului, aceasta fiind suficientă pentru executarea Contractului și că nu va ridica nicio pretenție în viitor împotriva Beneficiarului ca urmare a erorilor și/sau deficiențelor.
- 14.1.6 Executantul declară că a primit de la Beneficiar toate acordurile, deciziile și rapoartele de expertiză necesare edificării / execuției Lucrării.
- 14.1.7 Executantul confirmă faptul că a verificat Specificațiile de proiect ale Beneficiarului și că acceptă aceste Specificații de proiect ca fiind suficiente pentru executarea Contractului și că nu va ridica nicio pretenție în viitor împotriva Beneficiarului ca urmare a erorilor, deficiențelor și/sau contradicțiilor existente în Specificațiile de proiect.
- 14.1.8 Executantul nu este supraîndatorat. Nu s-a intentat procedura de insolabilitate împotriva sa și nici nu este iminentă o astfel de procedură.
- 14.1.9 Executantul achită la termen și în totalitate impozitele, taxele și contribuțiile de asigurări obligatorii medicale și de asigurări sociale, precum și alte prestații către autoritățile publice sau către alte subiecte de drept public, astfel încât să nu aibă cu niciun fel de astfel de restanțe.
- La cererea Beneficiarului, Executantul va obține și prezenta documente (certificate etc.) emise de autoritățile competente, care să confirme lipsa restanțelor la plata prestațiilor sus-menționate.
- 14.1.1 Executantul asigură și garantează că Lucrarea nu va prezenta nici un fel de vicii la Preluare.
- 0 Se consideră viciu în sensul Contractului de asemenea orice abatere de la cerințele Beneficiarului.
- 14.2 Executantul garantează lipsa viciilor Lucrării și după Preluare, după cum urmează:
- 14.2.1 eliminat
- 14.2.2 eliminat
- 14.2.3 Executantul garantează lipsa viciilor Lucrării pe o durată de 12 (în cuvinte: doisprezece) luni.
- 14.2.4 eliminat
- 14.2.5 Termenul de garanție începe să curgă de la Preluarea Lucrării.

§ 15 Garanții

15.1 Garanția de bună execuție

Executantul va furniza Beneficiarului o garanție de bună execuție. Aceasta servește garantării îndeplinirii Contractului, inclusiv (fără limitare) a eventualelor modificări ale Lucrării și lucrări suplimentare, precum și îndeplinirii tuturor obligațiilor Executantului din acest Contract, în special (fără limitare) a execuției conform Contractului, a drepturilor Beneficiarului la penalități contractuale și despăgubiri de orice natură, precum și la restituirea plăților excedentare, inclusiv a dobânzilor și a drepturilor ce decurg din constatarea viciilor înainte de Recepția oficială.

Garanția de bună execuție se va furniza printr-o scrisoare de garanție bancară independentă de îndeplinirea Contractului. Scrisoarea de garanție bancară trebuie să fie valabilă de la data semnării Contractului, și până la predarea de către Executant Beneficiarului a garanției pentru vicii conform § 15.2.

15.1.1 Garanția de bună execuție se va constitui în sumă de **10%** din Remunerația brută. Dacă Remunerația se majorează în cursul executării, Executantul este obligat să extindă garanția de bună execuție la minimum 10% din noua Remunerație.

15.1.2 Garanția de bună execuție se va stinge cel târziu după îndeplinirea cumulativă a următoarelor condiții:

- Preluarea Lucrării conform § 8;
- Executantul și-a îndeplinit toate prestațiile în conformitate cu prevederile Contractului;
- Dovada remedierii tuturor viciilor, în special (fără limitare) a celor menționate în procesul verbal de recepție privată conform § 8, și a tuturor viciilor menționate în procesul-verbal;
- Beneficiarul a efectuat plata finală;
- Predarea scrisorii de garanție bancară potrivit § 15.2 către Beneficiar (dacă este cazul).

Cu cel mult 3 (în cuvinte: trei) luni înainte de expirarea duratei de valabilitate a scrisorii de garanție bancară, Executantul are obligația de a-i preda Beneficiarului o nouă scrisoare de garanție bancară cu o durată de valabilitate de cel puțin 12 (în cuvinte: douăsprezece) luni. Predarea noii scrisori de garanție bancară are loc cel târziu în termen de 30 (în cuvinte: treizeci) zile calendaristice înainte de expirarea duratei de valabilitate a scrisorii de garanție bancară anterioare.

Noua scrisoare de garanție bancară trebuie, de asemenea, să corespundă cerințelor din § 15.3.

În cazul în care noua scrisoare de garanție bancară nu va fi predată cel târziu în termen de 30 (în cuvinte: treizeci) zile calendaristice înainte de expirarea duratei de valabilitate a scrisorii de garanție bancară anterioare, Beneficiarul este îndreptățit să execute scrisoarea de garanție bancară, în măsura în care aceasta nu contravine legislației, și să păstreze suma respectivă cu titlu de cauțiune până la predarea unei noi scrisori de garanție bancară valabile.

15.2 Garanțiile pentru vicii

15.2.1 Executantul este obligat să prezinte Beneficiarului garanții pentru remedierea viciilor care sunt menite să acopere îndeplinirea solicitărilor Beneficiarului cu privire la remedierea viciilor, inclusiv acordarea de daune-interese, referitoare la toate lucrările prestate de către Executant, inclusiv la eventualele modificări și lucrări suplimentare, precum, și cu privire la remedierea efectuată de către Executant, însă, de asemenea, cu vicii, și cu privire la solicitarea Beneficiarului de restituire a plăților efectuate în plus.

Garanția pentru vicii se acordă la Preluarea Lucrării. Din plata finală se va reține 5% din Remunerație cu titlu de reținere în scop de garantare pentru garanția de remediere a viciilor (reținere cu titlu de garanție). Executantul este îndreptățit să înlocuiască oricând reținerea cu titlu de garanție cu o scrisoare de garanție bancară care să corespundă cerințelor din § 15.2. De asemenea, la alegerea sa, el poate să solicite depunerea sumei sau plata într-un cont separat al Beneficiarului. Alegerea contului se face la libera apreciere a Beneficiarului.

Executantul este obligat să prezinte Beneficiarului următoarele scrisori de garanții bancare pentru remedierea viciilor cel mai târziu la Preluarea Lucrării:

a) eliminat

b) eliminat

c) o scrisoare de garanție bancară în cuantum de 5% din Remunerația netă cu o durată de valabilitate de 12 (în cuvinte: doisprezece) luni de la Preluarea Lucrării.

Suma netă de facturat stabilită stă la baza modalității de calcul a valorii garanțiilor pentru vicii și este decisivă.

15.2.2 Garanțiile pentru vicii pot fi executate abia după ce Executantul a fost notificat în scris să remedieze viciul și nu și-a îndeplinit obligația în interiorul termenului acordat de Beneficiar, termen rezonabil din punct de vedere tehnic. Pentru situația prevăzută la § 16.1.1 ultima frază (remedierea pentru evitarea unui pericol iminent) nu este necesară transmiterea prealabilă a unei solicitări de remediere a viciului către Executant.

15.2.3 În cazul executării de către Beneficiar a scrisorii de garanție pentru vicii, Executantul este obligat să îi predea Beneficiarului o nouă garanție bancară în cuantumul sumei inițiale în termen de 14 (în cuvinte: patrusprezece) zile calendaristice de la solicitarea Beneficiarului.

15.3 Forma garanțiilor bancare

15.3.1 Garanțiile bancare menționate în § 15.1 trebuie să corespundă modelului atașat (Anexa 6). Garantul trebuie să fie o bancă autorizată în Comunitatea Europeană, respectiv o filială/sucursală a unei astfel de instituții, pe care Beneficiarul a acceptat-o în prealabil. Garanțiile bancare se vor da în scris și vor fi irevocabile. Se exclude dreptul la consemnare în măsura în care nu se prevede în mod expres altceva în reglementările legale. De asemenea, garantul va declara că legea aplicabilă este cea a [țării garantului] și că locul jurisdicției pentru orice litigii va fi, la alegerea Beneficiarului, la sediul acestuia, respectiv, în caz de succesiune legală, la sediul succesorului său în drepturi, în măsura în care nu este competentă conform legii exclusiv o altă instanță de judecată.

Executantul va emite și înmăna Beneficiarului o scrisoare de garanție, în valoare de 5% din pretul contractului și valabilitate 12 (în cuvinte: doisprezece) luni. Tipul garanției: garanție bancară irevocabilă, neconditionată, transferabilă Beneficiarului, platibilă la prima solicitare scrisă, emisă de o bancă autorizată în Uniunea Europeană, respectiv o filială a unei astfel de instituții, pe care Beneficiarul a acceptat-o în prealabil (cf. Art. 15.3).

Cu 30 zile înainte de expirarea valabilității scrisorii de garanție, Antreprenorul va face demersurile necesare și o va extinde conform valabilității acesteia până la îndeplinirea termenului de expirare. În cazul în care amendamentul de prelungire nu va fi prezentat până cel târziu cu 30 de zile înaintea datei de expirare, Beneficiarul are dreptul să solicite executarea scrisorii de garanție bancară.

15.3.2 Banca trebuie să se oblige în scrisorile de garanție să plătească suma garantată la prima solicitare a Beneficiarului. Banca nu are dreptul de a formula vreo obiecție împotriva solicitărilor Beneficiarului, decât dacă legea nu prevede altfel. O prestație parțială a Executantului nu are nicio influență asupra obligației Băncii.

15.2.3 Drepturile și obligațiile Beneficiarului din garanțiile bancare trebuie să fie cesionabile terților.

15.2.4 Beneficiarul nu este obligat să accepte scrisorile de garanție bancară în care el nu este numit în mod expres ca și beneficiar al acestora. Constituirea de garanții parțiale nu este permisă.

§ 16 Drepturi în Cazul Încălcării Contractului

- 16.1 În cazul în care Executantul nu-și îndeplinește obligațiile conform Contractului și/sau una sau mai multe declarații și garanții se vor dovedi neadevărate sau inexacte, Beneficiarul are, la alegere, următoarele drepturi:
- 16.1.1 Beneficiarul are dreptul de a solicita Executantului îndeplinirea corespunzătoare a prestației conform Contractului, respectiv realizarea stării garantate și/sau remedierea viciului. În acest sens, Beneficiarul va acorda un termen rezonabil. Costurile pentru aceasta vor fi suportate de către Executant. Până la executarea completă a prestației, realizarea stării garantate sau remedierea viciului, Beneficiarul are suplimentar dreptul de a reține părți din Remunerație calculate la costurile estimative ale prestațiilor neefectuate, de realizare a stării garantate și/sau de remediere a viciului. Dacă Executantul nu execută complet prestația, nu realizează starea garantată și/sau nu remediază viciul în termenul sus menționat, Beneficiarul are dreptul de a executa complet prestația, de a realiza starea garantată și/sau de a remedia viciul pe cheltuiala Executantului, personal sau apelând la terți. Beneficiarul va avea dreptul de a remedia imediat viciile, pe cheltuiala și riscul Executantului, în toate acele cazuri, în care neremedierea acestora ar cauza pagube suplimentare (remedierea pentru evitarea unui pericol iminent).
- 16.1.2 Beneficiarul are dreptul de a diminua Remunerația în mod corespunzător.
- 16.1.3 Beneficiarul are dreptul de a solicita despăgubiri. Răspunderea Executantului pentru daune include prejudiciile fiscale suportate și beneficiul nerealizat de către Beneficiar, pe când răspunderea Beneficiarului pentru daune este limitată la pierderile efectiv suferite de către Executant. Beneficiarul răspunde numai pentru prejudiciile cauzate Executantului cu intenție sau din culpă gravă.
- 16.1.4 Beneficiarul are dreptul de a desface unilateral Contractul de plin drept, cu efect imediat, fără punere în întârziere sau alte formalități prelabile judiciare sau extrajudiciare, prin notificare scrisă adresată Executantului.
- 16.2 Beneficiarul are dreptul de a exercita cumulativ mai multe dintre drepturile menționate în § 16.1. De asemenea, Beneficiarului nu i se aduce atingere dreptului său de a exercita și alte drepturi legale.

§ 17 Încetarea Contractului

- 17.1 Suplimentar față de drepturile potrivit § 16, Beneficiarul are dreptul, dar nu și obligația, de a desface unilateral Contractul de plin drept, cu efect imediat și fără punere în întârziere sau alte formalități prelabile judiciare sau extrajudiciare, prin notificarea scrisă adresată Executantului în oricare din următoarele cazuri:
- 17.1.1 în cazul în care oricare dintre prestațiile și/sau obligațiile menționate în acest Contract sau în Termenele intermediare nu este îndeplinită sau nu este îndeplinită la termen; sau
- 17.1.2 dacă Executantul își întrerupe lucrările și nu le reia nici după solicitarea în scris și acordarea unui termen de grație de către Beneficiar; sau
- 17.1.3 dacă Executantul angajează subcontractanți fără acordul Beneficiarului; sau
- 17.1.4 în cazul în care Executantul, direct sau indirect (prin intermediul Persoanelor afiliate Executantului), încalcă prevederea din § 13.2 (compliance); sau
- 17.1.5 în cazul în care vreuna dintre Autorizațiile obținute pentru executarea Lucrării este contestată sau declarată nulă.
- 17.2 De asemenea, Beneficiarul poate desface unilateral Contractul oricând până la finalizarea Lucrării. Executantul este de acord în mod expres cu acest drept de desfacere unilaterală al Beneficiarului.

- 17.3 În cazul desfacerii unilaterale a Contractului, Executantul are dreptul la restituirea cheltuielilor care pot fi dovedite, în cazul în care legea nu prevede în mod imperativ altceva. Valoarea cheltuielilor nu va depăși valoarea de piață a prestațiilor respective. Dacă Părțile contractante nu convin asupra valorii cheltuielilor în termen de 14 (în cuvinte: paisprezece) zile calendaristice de la notificarea declarației de desfacere, această valoare va fi stabilită de un evaluator desemnat de Beneficiar. Valoarea stabilită în acest mod are caracter obligatoriu pentru Executant. Dacă Executantul a primit deja plăți parțiale din Remunerație, este obligat să restituie Beneficiarului, în termen de 7 (în cuvinte: șapte) zile calendaristice de la primirea solicitării de plată, suma care depășește cheltuielile stabilite. Beneficiarul are dreptul la repararea tuturor prejudiciilor și restituirea cheltuielilor suplimentare, în special (fără limitare) la cele generate cu contractarea unui alt executant (de ex. costurile în legătură cu o licitație). Dreptul de proprietate al Beneficiarului asupra Lucrării rămâne neatins prin exercitarea dreptului de desfacere.
- 17.4 Eventualele pretenții ale Beneficiarului, în special (fără limitare) la despăgubiri și/sau la penalități contractuale rămân neatins prin desfacerea unilaterală a Contractului.

§ 18 Dispoziții Finale

- 18.1 Jurisdicția
Dacă soluționarea amiabilă nu este posibilă, toate litigiile din sau în legătură cu acest Contract vor fi soluționate exclusiv de către instanța de judecată de la sediul Beneficiarului, în măsura în care nu este competentă exclusiv o altă instanță de judecată.
- 18.2 Dreptul aplicabil – Limba
Acest Contract este supus legislației Republicii Moldova și a fost întocmit în limbile română și germană. În caz de discrepanțe între versiunea în limba română și cea în limba germană, va prevala versiunea în limba română.
- 18.3 Nulitate parțială
În cazul în care o prevedere a acestui Contract va fi sau va deveni nulă, prevederea nulă se va înlocui cu o reglementare adecvată scopului acestui Contract și cu privire la care să se poată presupune că Părțile contractante ar fi convenit-o dacă ar fi cunoscut nulitatea acesteia. Restul prevederilor acestui Contract nu sunt afectate de nulitatea unei prevederi a Contractului.
- 18.4 Forma scrisă – modificările aduse Contractului
Nu s-au încheiat înțelegeri suplimentare cu privire la acest Contract, inclusiv verbale. Modificarea prezentului Contract necesită forma scrisă. Același lucru este valabil și pentru modificarea prezentei clauze privind forma scrisă.
- 18.5 Numărul de exemplare
Acest Contract s-a întocmit în 2 (în cuvinte: două) exemplare identice, dintre care unul pentru Executant și unul pentru Beneficiar.
- 18.6 Comunicări
Comunicările adresate Beneficiarului necesită forma scrisă. Acestea sunt valabile numai când și în momentul în care notificarea se face personal, prin scrisoare recomandată, prin E-mail sau prin curier la adresa Beneficiarului menționată la începutul Contractului. Comunicările transmise Beneficiarului într-un alt mod nu produc efecte juridice.
Adrese de E-mail pentru Beneficiar: mihail.stratan@kaufland.md.
Adrese de E-mail pentru Executant: srlenergeconom@gmail.com

Corespondența transmisă prin e-mail se va considera recepționată în aceeași zi, dacă a fost transmisă până la ora 17:00, în caz contrar, se va considera recepționată în ziua imediat următoare. Corespondența transmisă prin email, la adresele menționate în prezentul articol, până la data semnării acestui Contract se consideră a fi valabil efectuate.

- 18.7 Părțile contractante declară expres că au citit prezentul Contract înainte de semnarea acestuia și că acesta corespunde voinței lor liber exprimate, în urma negocierii bilaterale a acestuia de către Părțile contractante și nu a fost încheiat prin aplicarea leziunii. Părțile contractante confirmă acest lucru semnând personal acest Contract.
- 18.8 În prezentul Contract, referirea la un § sau anexă se va considera drept referire la § sau anexa respectivă din prezentul Contract.
- 18.9 Prevederile acestui articol produc efecte de la data încheierii Contractului.

§ 19 Anexe

Anexa 1: Planul Contractual

Anexa 2: Proces-verbal de Recepție privată

Anexa 3: eliminat

Anexa 4: Termenele intermediare, integrat în Anexa 8

Anexa 5: Caiet de sarcini privind obligația de menținere a siguranței

Anexa 6: Model de scrisoare de garanție bancară

Anexa 7: Dovada calității de reprezentant a Executantului extras din Registrul de stat al persoanelor juridice și, după caz, procură

Anexa 8: Proces-verbal de licitație cu anexe

Anexa 9: Grafic de plăți al tranșelor din Remunerație, integrat în Anexa 8

Anexa 10: Codul de conduită pentru parteneri

Anexa 11: Informare Eficiența energetică la Kaufland

Anexa 12: Cerințe privind emiterea facturilor fiscale de către Executant

Anexa 13: eliminat

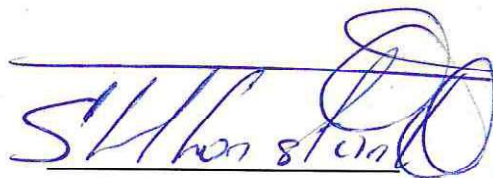
Anexa 14: Proces-verbal de predare-primire a prestațiilor Fazei

Prezentul Contract a fost semnat astăzi, 06.10.2022, în Chișinău.

Beneficiar

KAUFLAND S.R.L.

Prin:



DI. Mihail Stratan
Manager de Proiect



DI. Felix-Andreas Faehre
Director Departament Proiect Imobiliare

Executant

SC ENERGECONOM SRL

Prin:



DI. Vitalie Chetrușca
Administrator

ACT ADIȚIONAL

Nr. 1/26.12.2022

La contractul de antrepriză

Nr. **MD_GA_4000000047/06.10.2022**

Magazin: Codru 2340

încheiat între părțile:

KAUFLAND SRL, cu sediul în MD-2012, str. Sfatul Țării 29, mun. Chișinău, Republica Moldova, înregistrată la 12.02.2016, număr de identificare de stat – cod fiscal 1016600004811, reprezentată prin **DI. Mihail Stratan** și **DI. Felix-Andreas Faehre**,

– denumită în continuare „Beneficiar” –

și

SC ENERGECONOM SRL cu sediul în MD-2023 or. Chișinău, str. Uzinelor, nr. 198, înregistrată la 28.09.2022, număr de identificare de stat – cod fiscal 1005600021803, reprezentată prin **dl. Chetrușca Vitalie**

– denumită în continuare „Executant” –

– denumit în continuare „Act adițional” –

– denumite în continuare „Părți” –

Preambul:

(A) Părțile contractante au încheiat Contractul de antrepriză de construcții nr. **MD_GA_4000000047 din 06.10.2022** (numele locației: Codru 2340, str. Haiducilor, nr. 31), cu toate modificările și complementările ulterioare (denumit în continuare „Contract”).

(B) În cadrul execuției Contractului, Părțile contractante au convenit realizarea unor lucrări suplimentare în valoare totală de **MDL 617.522,50 (în cuvinte: șase sute șaptesprezece mii cinci sute douăzeci și doi MDL și cincizeci de bani)**, **fără TVA**, conform NCS-urilor (notelor de cost suplimentar) din Anexa 1 (Formular NCS nr.1) din 21.12.2022 la acest Act adițional.

Fapte pentru care, Părțile contractante au convenit să modifice Contractul, în următoarele condiții:

Art. 1. Modificări și completări la Contract

(1) § 4 din Contract se completează la sfârșit cu următoarele:

„Adițional, la obiectul Contractului se adaugă lucrările suplimentare din Anexa 1 la Act adițional nr. 1 la Contract.”

(2) § 4 din Contract se completează între § 4.1 și § 4.2 cu § 4.1¹:

„§ 4.1¹ În condițiile Actului adițional nr. 1 la Contract, Remunerația conform § 4.1 se majorează cu: **MDL 617.522,50 (în cuvinte: șase sute șaptesprezece mii cinci sute douăzeci și doi MDL și cincizeci de bani)**, **fără TVA**.”

Suma sus-numită va fi plătită în contul Executantului după îndeplinirea cumulativă a următoarelor condiții de plată: (a) prezentarea de către Executant Beneficiarului a protocolului de execuție lucrări, (b) prezentarea de către Executant Beneficiarului a unei facturi fiscale aferentă lucrărilor suplimentare, emise în conformitate cu prevederile legale.”



După modificările de mai sus, Remunerația totală pentru obiectul Contractului este de: **MDL 12.547.861,03 (în cuvinte: douăsprezece milioane cinci sute patruzeci și șapte de mii opt sute șaiszeci și unu lei moldovenești și trei bani) fără TVA.**

Art. 2 Prevederi diverse

- (1) Acest Act adițional s-a întocmit în 2 (în cuvinte: două) exemplare identice, dintre care 1 (în cuvinte: un) exemplar pentru Executant și 1 (în cuvinte: un) exemplar pentru Beneficiar.
- (2) Costurile aferente încheierii și executării acestui Act adițional cad în sarcina Executantului.
- (3) În prezentul Act adițional, referirea la un § sau Anexă se va considera drept referire la § sau Anexa respectivă din Contract, decât dacă nu este prevăzut expres altfel.
- (4) Părțile contractante declară expres că au citit prezentul Act adițional înainte de semnarea acestuia și că acesta corespunde voinței lor liber exprimate, în urma negocierii bilaterale a acestuia de către Părțile contractante și nu a fost încheiat prin aplicarea leziunii. Părțile contractante confirmă acest lucru semnând personal acest Act adițional.
- (5) Anexe:

Anexa 1 (Formular NCS nr.1)/21.12.2022 (nr. 15 conform numerotării din Contract).

Acest Act adițional a fost semnat astăzi, **26.12.2022**, în **mun. Chișinău, Republica Moldova.**

KAUFLAND SRL

Reprezentata de

Prin:

DI. Mihail Stratan
Manager de proiect


(semnatura)



Prin:

DI. Felix-Andreas Faehre
Director Departament Proiecte Imobiliare


(semnatura)

SC ENERGECONOM SRL

Reprezentata de

Prin:

DI. Vitalie Chetrușca
Administrator


(semnatura)



PROCESUL VERBAL
DE RECEPTIE LA TERMINAREA LUCRARILOR

Nr.01 din 22.03.2023

Privind lucrarile de constructie a retelelor de apa, canalizare menajera, gaz in cadrul contractelor incheiate intre SRL „KAUFLAND ” si Antreprenorul General SRL„EnergEconom”. Loturile de lucrari conform contractelor:

--Lot I-Contract MD GA4000000045 din 05.10.2022,, **Bransamentele retelelor de apa si canalizare la Centrul Comercial Kaufland 2340, m. Chisinau, or. Codru, str. Haiducilor 31**” proiect 2340/2021-REAC.2;

--Lot II- Contract MD GA4000000046 din 05.10.2022,, **Relocarea retelei de gaz d426mm din accesul catre Centrul Comercial Kaufland 2340, m. Chisinau, or. Codru, str. Haiducilor 31**” proiect 3632/21-AGE;

--Lot III-Contract MD GA 4000000047 din 06.10.2022 „**Relocarea retelelor de canalizare sub presiune din fonta d500mm, retele de canalizare pluviala d500 din accesul catre Centrul Comercial Kaufland 2340, m. Chisinau, or. Codru, str. Haiducilor 31**” proiect 3632/21-CE, Cpl,DR;

Lucrarile au fost executate in baza autorizatiei de constructie Nr. AC-0000471 din 19.10.2022 eliberata de Primaria mu. Chisinau avind valabilitatea de 10 luni.

1. Comisia de receptie si-a desfasurat activitatea in intervalul 22.03.2023
2. Fiind formata din:

Presedintele comisiei: Stratan Mihail – manager proiect Kaufland Codru 2340

Membrii comisiei:

Bunic Alexandru	– Responsabil Tehnic lucrari de constructie generala
Covaliov Anatolie	– Responsabil Tehnic lucrari specializate
Surdu Denis	– specialist atestat, Diriginte de Santier lucrari specializate
Chislari Anatolie	- specialist atestat, Responsabil Tehnic lucrari specializate

3. Au mai participat la receptie:
reprezentantul firmei „EnergEconom” SRL director **Chetrusca Vitalie**

4. Constatările comisiei de receptie:
 - 1) din documentatia scrisa si desenata, care trebuie prezentata, au lipsit sau sunt incomplete piesele cuprinse in lista anexa nr.1;
 - 2) lucrarile cuprinse in lista anexa nr.2 nu au fost executate;
 - 3) in lucrarile, cuprinse in lista anexa nr.3 nu s-au respectat prevederile proiectului
 - 4) comisia de receptie, in urma constatarilor facute, propune receptia obiectului cu obiectii
 - 5) comisia de receptie motiveaza propunerea facuta prin exigentele esentiale sunt respectate
 - 6) comisia de receptie recomanda urmatoarele:

de receptionat constructia retelelor de apa, canalizare, gaz ca o lucrare in complex pentru executarea accesului catre Centrul Comercial Kaufland 2340, m.

Chisinau, or. Codru, str. Haiducilor 31” :

-- Bransamentele retelelor de apa si canalizare la Centrul Comercial Kaufland 2340, m. Chisinau, or. Codru, str. Haiducilor 31” cuprinde

1) CANALIZARE- constructia a 984m/l canalizare gravitationala din PVC D315 si 250mm si 305 m/l de canalizare sub presiune din PE d110mm;

2) APEDUCT-constructia traseului din PE D315- 63m/l, Fonta d300-196m/l;

Costul lotului I - 5 412 630,00 lei

-- Relocarea retelei de gaz d426mm din accesul catre Centrul Comercial Kaufland 2340, m. Chisinau, or. Codru, str. Haiducilor 31” cuprinde constructia a gazoductului subteran din otel d426mm-393m/l, d159mm-52m/l, d108mm-10m/l, din PE 110mm-33m/l;

Costul lotului II - 6 261 780,17 lei

-- Relocarea retelelor de canalizare sub presiune din fonta d500mm, retele de canalizare pluviala d500 din accesul catre Centrul Comercial Kaufland 2340, m. Chisinau, or. Codru, str. Haiducilor 31” cuprinde

1) relocarea retelei de canalizare sub presiune din fonta d500mm- 882m/l;

2) constructia a retelei de canalizare pluviala d500mm- 340m/l;

Costul lotului III - 15 057 433,23 lei

Costul total a lucrarii complexe -- 26 731 843,40 LEI.

Intervalul de executie a lucrarilor de constructie 05.10.2022- 20.03.2023;

Se receptioniaza lucrarea complexa la constructia retelelor edilitare. De transmis spre exploatarea acestora catre organizatiile abilitate.

7) Prezentul proces-verbal continind 5 file si numerotate, cu un total de 5 file, a fost incheiat astazi 22.03.2023 in 5 exemplare.

Presedintele comisiei Stratan Mihail

Membrii Comisiei

Bunic Alexandru -

Covaliov Anatolie -

Surdu Denis -

Chislari Anatolie -

TRANSMISA:
EXECUTANTUL

PRIMITA:
INVESTITORUL

“ 22 ” 03 2023

L.S.

Semnatura



Lista pieselor din documentatia scrisa si desenata a obiectului care sunt lipsa sau incomplete

~~_____~~
~~_____~~
~~_____~~

Documentatia de proiect prezentata contine toate listele desenate si piesele prevazute de proiect

Stefan Hiner

Investitorul

Stefan Hiner



Responsabil tehnic.....



Lista lucrarilor cuprinse in Documentatia Tehnica ce n-au fost executate

Edgar Allan Poe

Investitorul

[Handwritten signature]



Anexa nr.3

La procesul-verbal de receptie la terminarea lucrarilor

Nr.01 din 22.03.2023

Lista lucrarilor cuprinse in Documentatia Tehnica la care nu –sa respectat prevederile proiectului

~~Lucrarile au fost executate in conformitate cu documentatia de proiect.~~

Investitorul

Responsabil tehnic.





Kaufland S.R.L

Str. Sfatul Țării, Nr.29, MD- 2012, Chișinău

Nr. 63

Chișinău, 27.03.2023

RECOMANDARE

Stimate doamne si stimați domni,

Ca manager de proiect al companiei Kaufland SRL, îmi face plăcerea sa discut despre parteneriatul cu organizația " SC„Energeconom” SRL ", parteneriat ce datează din anul 2022 unde SC„Energeconom” SRL ", a executat lucrări de antrepriza generala conform contractelor:

1. „ Branșamentele rețelelor de apa si canalizare la Centrul Comercial Kaufland 2340, m. Chișinău, or. Codru, str. Haiducilor 31” proiect 2340/2021-REAC.2;
2. „ Relocarea rețelei de gaz d426mm din accesul către Centrul Comercial Kaufland 2340, m. Chișinău, or. Codru, str. Haiducilor 31” proiect 3632/21-AGE;
3. „Relocarea rețelelor de canalizare sub presiune din fonta d500mm, rețele de canalizare pluviala d500 din accesul către Centrul Comercial Kaufland 2340, m. Chișinău, or. Codru, str. Haiducilor 31” proiect 3632/21-CE, Cpl, DR;

In cadrul acestor lucrări de construcție complexe s-a executat montarea rețelelor de branșare la canalizarea menajera si pluviala, rețele de apeduct, relocare canalizare sub presiune din fonta d-500mm, strămutare rețelei de gaz d-426mm, d-110 mm si d-108 mm.

SC "Energeconom" SRL a dat dovada de o pregătire tehnica si organizatorica înaltă, efectuând un volum mare de lucrări intru-n termen restrâns. Toate lucrările fiind bine coordonate intre echipe implicate, efectuate calitativ, în termen, verificate si consultate de responsabili desemnați de către Beneficiar.

In baza celor expuse mai sus SC„Energeconom” SRL s-a recomandat ca o întreprindere bine organizata, cu personal tehnic pregătit si dotata cu utilajul si echipamentul necesar la construcția rețelelor ingineresti.

Închei aceasta scrisoare mulțumind companiei SC„Energeconom” SRL pentru devotamentul si implicarea în toate proiectele derulate si le urez mult succes în viitor.

Cu respect

Mihail Stratan

Departament Proiecte Imobiliare

Tel: +37360743527

E-mail: mihail.stratan@kaufland.md



IDNO 1016600004811

Administratori: Marco Hößl, Dona-Gabriela Răpciugă, Elena Munteanu